

DOSSIER DE PRESSE

Été 2008



**VOR
ARL
BERG**

www.montafon.at

SOMMAIRE

■ Brève description des localités du Montafon en été	4	■ Escalier d'Europe 4000	21
■ Chiffres, réalités, infrastructure	7	■ Family Fun Club de Gargellen	22
■ L'offre d'été chiffrée	8	■ Centre loisirs et sports Aktivpark Montafon	22
■ 1ère carte d'hôte régionale transfrontalière des Alpes	9	■ Dreamland	23
■ Vivre le Montafon, intensément	11	■ Aquarena / Mountain Beach	23
■ Incoming Montafon, un service réservation centralisé	12	■ Les grands événements de l'AlpenSZENE Montafon	24
■ Du foot au Montafon	13	■ Festival des légendes au théâtre de plein air de Silbertal	27
■ L'histoire – Via Aqua	14	■ L'école de la forêt de Silbertal	27
■ L'envie de la montagne – les randonnées (à thème)	15	■ Vacances créatives	28
■ LOCCATA	16	■ galerie de l'aventure de l'eau Vermunt	28
■ Sur les traces de Hemingway	16	■ « energie.raum »	29
■ Les plus beaux lamas se trouvent au Montafon !	17	■ La route des hautes Alpes Silvretta	30
■ Les Guides de Montagne du Montafon	18	■ Le Montafon – ses styles architecturaux	30
■ Le Montafon en VTT	20	■ Les musées du Montafon	31
		■ Le Montafon – son histoire	32

VOUS POUVEZ DEMANDER LES PUBLICATIONS SUIVANTES À L'ADRESSE CI-DESSUS :

- Les actualités de l'été / de l'hiver : « Que se passe-t-il où et quand ? » dans l'AlpenSZENE
- Brochure de présentation du Montafon : en 4 langues pour vous donner envie de AlpenSZENE Montafon.
- Les bonnes adresses du Montafon : le Montafon présente sur 280 pages ses 11 localités et ses 1 100 hébergements !
- DVD presse du Montafon : textes pour la presse, l'hiver et l'été filmés, vol virtuel au-dessus de l'AlpenSZENE Montafon et 200 images de l'AlpenSZENE Montafon au cours des 4 saisons.
- Archives photos : Si vous le désirez, nous pouvons vous envoyer d'autres photos de nos archives numérisées. Pour une utilisation dans un contexte touristique en rapport avec la région du Montafon, nous mettons toutes ces photos gratuitement à votre disposition.

Nous vous remercions par avance de bien vouloir nous envoyer une copie de votre article !

LE CHIFFRE MAGIQUE DU MONTAFON : ONZE...

BRÈVE DESCRIPTION DES LOCALITÉS DU MONTAFON EN ÉTÉ

LA PORTE D'ENTRÉE AU MONTAFON

Du point de vue géographique, **St. Anton i. M.** est le numéro Un du Montafon. Sa situation méridionale assure à ce calme village de vacances familial la visite fréquente du soleil. Son environnement est marqué par la forêt et le bon air sain. De vastes prés fleuris, des bois ombragés de feuillus et de conifères et des sentiers romantiques longeant la rivière Ill invitent à prendre de l'exercice. Partant de St. Anton i.M., Schruns, la localité principale du Montafon, ou la petite ville alpine de Bludenz sont faciles à atteindre (à environ 6 km de distance).

Activités : Une promenade d'une demi-heure conduit à la cascade du Gravesertobel, d'une hauteur d'environ 30 m et classée monument naturel.

St. Anton im Montafon ne manque pas de potentiel pour les randonneurs : des tours plus ou moins longs ou des destinations nécessitant d'emprunter les moyens de transport. Et le balisage ne fait jamais défaut !

Le réseau de pistes cyclables et de parcours VTT parfaitement aménagées fait de St. Anton i. M. le point de départ idéal pour des excursions en vélo.

Si le temps est moins beau, ou après une journée bien remplie, on peut se ressourcer dans l'oasis de bien-être de l'hôtel Adler, le haut lieu de la relaxation et de la vitalité avec son espace détente de 1000 m². Des forfaits journaliers sont proposés. Le jeu de quilles en extérieur – à la pleine lune ou sous les projecteurs – garantit de la bonne humeur et de l'ambiance. Mais on peut aussi louer un bon livre à la bibliothèque pour passer un moment au calme.

CULTURE ET ROMANTISME

Silbortal est un véritable paradis pour l'amoureux de la nature venu chercher la détente. Le passé se fait sentir dans le musée minier et dans les anciennes mines d'argent ou avec la chapelle des mineurs Ste. Agathe datant de 1505. Un détour fort intéressant par l'histoire est présenté dans la plus ancienne église du Montafon, située au Kristberg, par Adolf Zudrell, le joueur de flûte.

L'atout culturel de Silbortal est son théâtre de plein air, le plus grand d'Europe avec sa surface de scène de 20 000 mètres carrés. Il sert de scène naturelle unique aux présentations des vieilles légendes de la région. Au départ de Silbortal, le téléphérique Kristbergbahn emmène le randonneur vers les hauteurs où il sera déjà récompensé par une vue panoramique extraordinaire sur les massifs Ratikon et Verwall. Maintes possibilités s'offrent à lui, allant des sentiers tout en douceur à la conquête des sommets de rêve. Les amoureux de la nature sauront apprécier une excursion vers le fond de la vallée de Silbortal, le territoire

Natura 2000. Les mercredis et jeudis, on y arrive tranquillement par le Bus des randonneurs. Et les sportifs pourront se dépenser sur les itinéraires VTT de toutes les catégories ou s'entraîner sur une distance marathon transfrontalière, en suivant les repères irréfutables. L'installation Kneipp naturelle du Kristberg ou les nouveaux équipements de relaxation des hôtels offrent une détente méritée après une journée d'activités !

OH SUNNY DAYS !

Bartholomäberg, avec les quartiers Innerberg et Gantschier, appartient aux plus belles régions touristiques des Alpes et mérite vraiment le nom de « terrasse ensoleillée », car la plus courte journée de l'année a encore sept heures d'ensoleillement ! Premier habitat humain du Montafon, Bartholomäberg offre la tradition, alliée à l'air du temps.

Le cœur de la région est Rellseck avec son auberge alpestre, un site connu pour être un domaine de randonnée exceptionnel à une altitude de 1 500 mètres. Les clients de l'établissement se régaleront d'un petit déjeuner de montagnard ou regarderont les présentations « Vieil artisanat ». Le dernier dimanche du mois d'août au Rellseck, les mélodies jouées sur les instruments à vent sont une attraction pour les amateurs de musique populaire.

Été comme hiver, Bartholomäberg propose aux promeneurs, randonneurs, « marcheurs nordiques » ou VTTistes d'innombrables itinéraires pour tous les goûts, dans cet univers gigantesque des massifs Silvretta, Ratikon et Verwall.

Pour sortir de l'ordinaire, pourquoi ne pas randonner sur les traces des mineurs d'antan jusqu'à la mine historique de Bartholomäberg ? Autre belle idée : le sentier d'apprentissage géologique avec vingt-quatre tableaux, résumant mille millions d'années d'histoire du Montafon.

Des fouilles archéologiques, réalisées ces dernières années sous l'église de Bartholomäberg, ont permis des découvertes inattendues : aux XIVe et XIIIe siècle avant J.C., il y aurait eu une vaste terrasse sur le site « Platta » ; outre différents vestiges archéologiques de l'âge de bronze, on a décelé des indicateurs d'établissements humains très, très anciens à Bartholomäberg.

L'IVRESSE DES HAUTEURS

Gargellen, station climatique d'altitude (1423 m), se pare l'été venu d'un magnifique vert tendre rehaussé de nombreuses taches de couleur. Une tenue estivale qui lui va comme un gant ! C'est le moment de sortir ses chaussures de marche et de partir à la conquête des sommets. Les possibilités d'activités sont nombreuses : escalade, randonnée, VTT, équitation, tennis, etc. Le plaisir est toujours au rendez-vous !

La boucle de Madrisa est une magnifique randonnée chevauchant deux pays : ce sentier alpestre permet de faire le tour du massif de la Madrisa (2770 m) pour rallier Klosters, en Suisse. Une randonnée de plusieurs jours sur les traces des bêtes de trait et des contrebandiers, qui se livraient autrefois à leurs activités le long de ces cols relativement accessibles.

Notre Family Fun Club propose aussi un programme riche et varié pour toute la famille : jardin d'initiation à l'escalade, varappe ou après-midi dans la Fun Forest. Ces activités sont gratuites pour nos hôtes nés après 1991.

Gargellen a conservé son cachet authentique. Gargellen a conservé son authenticité. Il n'y a pas de ces grands immeubles sans âme, mais des hôtels, pensions de famille ou appartements de style campagnard. Du charme, un service personnalisé et une hospitalité vécue sont les grandes caractéristiques des habitants.

AU CŒUR DU MONTAFON

Schruns-Tschagguns, les deux principales localités du Montafon, sont situées au centre d'une vaste vallée que bordent le Verwall et le Rätikon. Elles vous proposent de nombreuses activités de sport et de loisirs. C'est là que s'arrêtent les trains du Montafon et que partent les bus qui vous conduiront aux autres communes de la région.

« Plutôt une petite ville coquette qu'un village, la première commune du Vorarlberg à s'être transformée en villégiature, par ailleurs la station touristique la plus fréquentée du pays... » Voilà ce qu'écrivait I.C. Heer, écrivain suisse, il y a un siècle.

Schruns-Tschagguns propose la plus vaste palette de loisir et de détente convenant à toutes les exigences et à tous les âges. L'ennui n'a pas droit au chapitre : art, culture, sport et distraction – il y en a pour tous les goûts. Outre le paysage magnifique et les téléphériques Hochjoch, Golm et Grabs, on bénéficie à Schruns-Tschagguns du plus grand parc des sports et des loisirs du Vorarlberg, l'Aktivpark Montafon, avec sa piscine découverte à attractions, un espace enfants couvert, le bois de l'aventure, un terrain de skating, des courts de tennis... En plus, il y a à Schruns-Tschagguns un parcours de golf 9 trous, des courts de tennis couverts, le sentier de l'eau Aquaweg, du parapente, des animations pour enfants, le musée régional, le forum de l'art, un sentier de découverte de la nature, le jardin alpestre et de nombreux magasins.

Ces dernières années, Schruns-Tschagguns a consacré beaucoup de moyens au foot et au VTT. Le sommet de la saison est la Coupe de la Clé d'Or du Montafon – un tournoi de foot annuel réunissant des équipes internationales de premier rang. Par ailleurs, de nombreuses équipes amateurs, espoirs et professionnelles

s'invitent tous les ans à Schruns-Tschagguns.

Le paysage extraordinaire, les 300 km d'itinéraires VTT repérés et la proximité de la Suisse orientale et de l'Allemagne du sud font de Schruns-Tschagguns une destination idéale pour les adeptes de la petite reine.

L'Aktivpark Montafon met à la disposition de tous les clients une base VTT moderne équipée de 50 vélos neufs, des guides professionnels, des excursions guidées quotidiennes et un atelier d'entretien et de réparation.

TOUT EN COULEURS ET EN TRADITIONS

Vandans jouit d'un emplacement très central et pourtant légèrement à l'écart de la principale route du Montafon, au cœur d'un paysage enchanteur adossé au Rätikon.

Plus de 100 kilomètres de chemins de randonnée balisés – pour la plupart dans des zones protégées – vous feront découvrir des prairies en fleur et de fabuleux paysages de montagnes et sommets imposants, comme le légendaire Zimba (2643 m), que l'on appelle aussi le « Cervin du Montafon ».

Le téléphérique de Golmer et le « bus de randonnée » Rellstal vous feront accéder en quelques minutes aux meilleurs points de départ pour vos excursions. Quant au lac de Lüner, situé à près de 2000 mètres, c'est le bijou du massif du Rätikon : ses eaux aux reflets étincelants semblent faire briller toute la région de Vandans.

Les amateurs d'escalade seront eux aussi comblés ! Avec la voie de la Saula (2517 m, difficulté B/C) ou celle de la Neyerscharte (2360 m, difficulté B), il y en a pour tous les goûts.

Un parcours fléché de semi-marathon, des pistes de VTT parfaitement balisées, un parcours de remise en forme, un jardin d'escalade, des terrains de sports, des courts de tennis, un terrain de tir, une piscine chauffée, deux terrains de beach-volley et une piste de curling : les amateurs de sports ont de quoi faire, à Vandans !

Quand traditions populaires se conjuguent avec technologies... Le nouveau « sentier des légendes de Vandans » vous propose une plongée dans l'univers fascinant des contes d'autrefois et de leurs créatures. L'une de ses 14 étapes se trouve près des ruines du château de Valcastiel, vestiges d'un édifice bâti à flanc de falaise.

Au rayon insolite, sachez que le dernier fabricant de râpes à chou d'Autriche (et peut-être du monde) est basé à Vandans ! Il en produit chaque année quelque 4000 pièces, de 12 tailles différentes !

Autre spécialité locale, les costumes traditionnels du Montafon,

avec leurs broderies en soie : réputés pour être parmi les plus beaux d'Europe, ils sont aujourd'hui encore confectionnés à la main par les couturières de Vandans.

UN ELDORADO POUR LES SPORTIFS

Nichée au cœur d'un imposant et exceptionnel paysage de montagnes, **Gaschurn-Partenen** se trouve à la pointe sud du Vorarlberg. Ses 177 km² de superficie en font la plus vaste commune de la région.

C'est par la route de montagne de la Silvretta – l'une des plus belles de toutes les Alpes – que vous accéderez à la Bielerhöhe. Vous y admirerez ce paysage curieux et dépouillé du massif de la Silvretta, dans lequel Ernest Hemingway voyait son « paradis ». Le plus haut et sans doute le plus connu des sommets du Vorarlberg, le Piz Buin (3312 m) s'y détache sur fond de ciel bleu.

Avec des paysages aussi pittoresques, difficile de résister à l'appel de la randonnée ! Le caractère naturel et unique de la région est préservé dans toute son authenticité : un calme que rien ne vient troubler.

Un immense réseau de chemins de promenade et de marche nordique de différents niveaux s'étend sur plus de 90 kilomètres à travers la nature. Les 13 pistes mêlent à la fois les sensations fortes et la détente. Quiconque se soucie de sa santé et aime l'endurance trouvera ainsi son bonheur à Gaschurn-Partenen !

La petite reine pour toute la famille : de la simple promenade à vélo jusqu'au grand circuit sportif à VTT, chez nous, il y en a toujours pour tous les goûts. Avec un bon coup de mollet, vous pourrez ainsi découvrir la beauté incomparable des paysages du Montafon. La joie du sport à l'état pur.

Le Mountain Beach, c'est l'union de la remise en forme et des joies de la baignade : la réponse toute trouvée à nos envies de détente et de loisirs. Dites adieu au stress du quotidien et mettez tous vos sens en éveil !

Peu avant le péage de la route de la Silvretta se trouve le golf du même nom. À près de 1100 m d'altitude, voir s'envoler la petite balle sur fond de montagnes du haut Montafon est quelque chose qu'on n'oublie pas.

Été ou hiver, vacances actives ou au contraire méditatives, Gaschurn-Partenen vous propose toutes les activités d'une station de montagne et vous garantit un cadre idéal pour un séjour unique et inoubliable.

SES ENDROITS FAVORIS - ON NE LES CHERCHE PAS, ON LES TROUVE

St. Gallenkirch & Gortipohl ont ce petit quelque chose qui vous fera réaliser vos rêves de vacances. Les montagnes magnifiques invitent à la randonnée ou, simplement, à les contempler... Les sentiers soignés et repérés font traverser des prairies en fleurs et des bois ombragés, passant devant les maisons typiques du Montafon et des églises baroques pour arriver à des points de vue fantastiques. C'est chez nous qu'on trouve le plus de Maisäße au Montafon ; ces petits chalets idylliques, construits à mi-montagne, vous entraîneront sur le chemin de l'histoire. Encore plus haut, sur les alpages, les prairies aux senteurs vives d'herbes et des produits laitiers tout frais attendent les randonneurs. De nombreuses excursions guidées vous feront découvrir vraiment ce merveilleux paysage naturel et culturel.

Des itinéraires VTT variés et un vaste réseau de pistes cyclables offrent aux familles comme aux sportifs un programme intéressant.

Et le soir, grâce à un bel éclairage, on peut toujours utiliser le sentier de promenade et la piste cyclable.

Comme dans tout le Montafon, l'eau vous accompagne fréquemment à St. Gallenkirch & Gortipohl : l'impressionnante cascade de Balbier avec un équipement de barbecue, l'installation hydrothérapique Kneipp et l'extraordinaire piscine tout temps Aquarena ne sont que quelques exemples. On peut vivre avec tous ses sens les effets bienfaisants de l'eau sur la santé.

Tester un sport de montagne, comme l'escalade, le canyoning ou le VTT, pourrait aussi être tentant. Un programme gratuit d'animations pour enfants ne manque pas non plus à St. Gallenkirch & Gortipohl.

(Textes : syndicats d'initiative des localités)

CHIFFRES, RÉALITÉS, INFRASTRUCTURE ... DE L'ALPENSCENE MONTAFON

MONTAFON TOURISMUS

Montafonerstr. 21

A-6780 Schruns

Tel.: +43 (0)5556 722530

Fax: +43 (0)5556 74856

info@montafon.at

www.montafon.at

ALPENSCENE MONTAFON - VORARLBERG / AUTRICHE

La vallée alpestre Montafon est longue de 39 kilomètres. Ses onze localités, offrant 18 000 lits au total, se situent à des altitudes qui vont de 600 à 1 450 mètres et sont entourées de hauts sommets atteignant un maximum de 3 312 mètres (Piz Buin). Le Montafon compte des stations au caractère sportif prédominant, qui proposent un programme de loisirs attractif, mais aussi des centres de vacances conviviaux pour les familles et de calmes villages de détente.

Les 11 localités du Montafon dans l'ordre géographique en entrant dans la vallée par Bludenz :

St. Anton i.M. (650 mètres), Vandans (660 mètres), Bartholomäberg (1 100 mètres), Schruns (700 mètres), Tschagguns (700 mètres), Silbertal (890 mètres), St. Gallenkirch (900 mètres), Gargellen (1 430 mètres), Gortipohl (950 mètres), Gaschurn (1 000 mètres), Partenen (1 050 mètres).

Activités

Que l'on cherche l'activité sportive ou le calme contemplatif, tout le monde trouve son bonheur dans le Montafon. En toute saison, la région attend les familles avec des possibilités attractives. Le domaine de randonnée est tout à fait polyvalent. Au total, 500 kilomètres de sentiers de randonnée balisés traversent, d'un refuge l'autre, les prés généreux, les forêts vertes passant devant les buvettes alpestres, sur les hauteurs et les arêtes jusqu'aux sommets des chaînes Verwall, Ratikon et Silvretta du Montafon. De nombreux téléphériques et télésièges raccourcissent et facilitent l'accès aux hauteurs ensoleillées. Des guides qualifiés assurent

la sécurité lors des excursions et des escalades alpines.

Et ce n'est pas fini : douze refuges, plusieurs piscines découvertes chauffées, quatre terrains de beachvolley, depuis 1998 le parc de loisirs « Mountain Beach » de Gaschurn (prix du tourisme de l'État autrichien en 2003), la piscine tout temps SQUARENA de St. Gallenkirch, l'« Aktivpark Montafon » à Schruns/Tschagguns (le plus grand centre sports et loisirs du Vorarlberg), le Family Fan Club de Gargellen, vingt-quatre piscines couvertes dans les hôtels (partiellement ouvertes au public), des minigolfs, une trentaine de courts de tennis extérieurs, deux ensembles de tennis couverts, un centre de squash, un centre d'escalade couvert, deux parcours de golf 9 trous.

Distractions et gastronomie : du terroir et de l'international. Des événements de premier ordre, comme, en hiver, la nuit des étoiles du Montafon ou, en été, le rallye Silvretta Classic, des boîtes de nuit et la bonne cuisine du Montafon – il y a vraiment de quoi s'amuser et se ressourcer pendant ses vacances !

L'hiver fait de cette vallée alpine le paradis du skieur. Soixante-deux téléphériques et télésièges, 222 kilomètres de descentes bien préparés et balisés, des excursions à ski sur les glaciers blancs de Silvretta, 100 kilomètres de boucles de fond, environ 290 kilomètres de sentiers de randonnée, des pistes de luge de compétition, dix écoles de ski, huit garderies-écoles de ski pour les enfants, une patinoire artificielle couverte, deux centres de tennis couverts et beaucoup d'« après-ski » – des vacances riches en activités et en détente sont garanties. Le forfait ski du Montafon donne accès à tous les téléphériques et télésièges de la vallée ainsi qu'au chemin de fer du Montafon de Bludenz à Schruns et aux bus postaux de la vallée.

L'OFFRE D'ÉTÉ DU MONTAFON CHIFFRÉE

- 563,5 kilomètres carrés
- 18 663 habitants (recensement 12/2004) dans onze localités
- 18 000 lits dans différentes catégories d'hébergement
- 17 remontées mécaniques – dont :
 - sept téléphériques à cabines
 - huit téléphériques monocâble en circuit fermé
 - deux télésièges
- 500 kilomètres de sentiers de randonnée repérés
- 860 kilomètres d'itinéraires de VTT
- Douze refuges de l'association alpine [Alpenverein]
- 54 guides de montagne et de randonnée
- Associations des guides de montagne du Montafon « BergAktiv » et « Montafon Guides »
- 30 courts de tennis
- Deux centres de tennis couverts (six courts)
- Cinq piscines découvertes à Vandans, Schruns-Tschagguns, St. Gallenkirch, Gaschurn et Partenen
- Parc de loisirs Mountain Beach (prix du tourisme de l'État autrichien 2003) à Gaschurn-Partenen
- Aquarena, piscine tout temps à St. Gallenkirch
- 25 piscines couvertes (dont une partie ouverte au public)
- Deux parcours de golf 9 trous à Schruns-Tschagguns et à Gaschurn-Partenen
- Aktivpark Montafon (le plus grand centre couvert sports et loisirs du Vorarlberg) à Schruns-Tschagguns
- Family Fun Club de Gargellen
- Centre d'escalade couvert (catégories de difficulté 2 à 9)
- Sentiers pieds nus et à thèmes
- Possibilités de pêche et d'équitation
- Équipements de cure et de remise en forme

DES VACANCES « À LA CARTE »

Cet été encore, vous bénéficierez des atouts du Montafon : pour apprendre à connaître la région à des prix fabuleusement avantageux, il y a la MONTAFON-Silvretta-CARD – par ailleurs la première carte d'hôte régionale transfrontalière des Alpes. Elle permet d'utiliser sans limitation les infrastructures du Montafon, du Paznaun et du Samnaun, énumérées ci-dessous, pendant 3, 5, 7, 10 ou 14 jours consécutifs. Chaque membre de la famille pourra organiser sa journée de vacances comme il lui plaira.

Les prestations comprises dans la MONTAFON-Silvretta-CARD:

- Les téléphériques à cabines et les télésièges du Montafon, de Bludenz et des vallées Brandnertal (dans le cadre de l'exploitation régulière)
- Les piscines de plein air publiques (la piscine alpine de Schruns/Tschagguns, la Rätikonbad de Vandans, la piscine découverte de Partenen, le parc de loisirs de Gaschurn « Mountain Beach » et l'Aquarena « tout temps » de St. Gallenkirch/Gortipohl)
- Les musées (musée tourisme de Gaschurn, musée minier de Silbertal, musée régional de Schruns)
- Les moyens de transports publics selon les horaires en vigueur des Regio 3, 4, 5, 6 et 7 : les lignes de bus postaux dans le Montafon, y compris le péage (pour les personnes) de la route des hautes Alpes Silvretta (uniquement en empruntant le bus de ligne) ; Bielerhöhe – Kops – Landeck ; les bus postaux et régionaux de la vallée Brandnertal, Großes Walsertal, Klostertal, Walgau jusqu'à Feldkirch ; le Montafoner Bahn : Bludenz – Schruns et les chemins de fer fédéraux autrichiens (ÖBB) Feldkirch – Bludenz – St. Anton a. Arlberg – Landeck. Attention : les autocars d'excursion (désignés dans Panorama Montafon par le pictogramme « WB » ne sont pas compris dans les prestations de la Montafon-Silvretta-Card !
- Entrée gratuite à la galerie de l'aventure de l'eau Vermunt et au « sentier d'exploration GOLMIS » à Golm
- 20 % de réduction sur le prix des excursions (à l'exception des excursions 1 à 3, 11, 13 et 27) de la Vorarlberg Lines sur le Lac de Constance. Pas de réductions sur les prestations annexes (par exemple repas dans le cas de tarifs combinés). Renseignements : +43(0)5574/42868 ou www.vorarlberg-lines.at
- 20% de réduction sur le prix d'entrée de l'Alvierbad à Brand.
- 25 % de réduction sur les billets d'entrée aux concerts organisés au Vital-Zentrum Felbermayer à Gaschurn
- 10 % de réduction sur la location des VTT dans l'Aktivpark Montafon, chez Intersport Tschofen à Gaschurn, Sport Stöckl à Partenen et Sport Wilhelminer à Vandans
- 10 % de réduction sur la location des courts du Tenniscenter Silvretta Nova à Gaschurn, du Montafoner Tenniscenter à Tschagguns, des courts de tennis de St. Gallenkirch-Gortipohl et des courts de tennis de Gargellen
- 10 % de réduction sur les animations enfants « Aktivpark Montafon »
- 10 % de réduction sur le programme du « FAMILY FUN Club » de Gargellen
- 10 % de réduction sur l'entrée à l'exposition « inatura – Découverte Nature Dornbirn »

En plus, vous avez droit à toutes les prestations de la Silvretta-Card (vallée Paznauntal) :

- Les remontées mécaniques de See, Kappl, Ischgl/Samnaun, Galtür (installations en service)
 - Les piscines de plein air et couvertes d'Ischgl et de Galtür
 - Les moyens de transport publics de la liaison Landeck – Bielerhöhe/Silvretta – Montafon – Bludenz
 - Participation gratuite aux randonnées et sorties découverte à Galtür, Ischgl, Kappl et See
 - Participation gratuite au programme local d'animation pour les enfants et les adolescents
 - 1 journée de test gratuit des chaussures de randonnée LOWA Renegade et une journée de prêt gratuit de bâtons de marche nordique chez Intersport Wolfart à Galtür
 - 40 % de réduction sur la location des courts de tennis d'Ischgl
 - 40 % de réduction sur l'entrée au jardin d'escalade encordée d'Ischgl *
 - 25% de réduction sur l'entrée à l'Alpinarium de Galtür (pour l'exposition « Le mur – la vie à la montagne »)
 - 25 % de réduction sur l'entrée au musée et à la galerie du château de Landeck
 - 20 % de réduction sur l'entrée au musée Mathias Schmid à Ischgl
 - 15% de réduction sur toutes les activités sportives du Sport Camp Tirol de Landeck (rafting, canyoning, kayak, descente en eaux vives, etc.)
 - 10 % de réduction sur le parapente* (vol tandem)
 - 10 % de réduction sur les excursions VTT guidées de « Ischgl-Bike-Academy » et de « Silvretta Bike Academy »
 - 10 % de réduction sur toutes les manifestations payantes de l'Alpinarium de Galtür
 - 10 % de réduction sur toutes les manifestations payantes de l'Alpinarium de Galtür (les visites guidées et les programmes organisés autour des expositions en cours et sur l'initiation à l'escalade ; mur d'escalade intérieur de 220 m²).
 - 10 % de réduction sur la location de VTT dans les magasins Sport Salner et Intersport Mathoy à Ischgl, Intersport Wolfart à Galtür et Sport Ladner à Kappl
 - 10% de réduction sur l'achat de chaussures de randonnée ou de bâtons de marche chez Intersport Ladner à Kappl
 - 10% de réduction sur les excursions d'une demi-journée chez Klettersteig Ballunspitze à Galtür
 - 5 % de réduction sur les Ischgl-Kicks* (safari sur glacier, rafting, canyoning, ascension d'un sommet de 3 000 mètres, escalades...)
 - Entrée libre au parc « Sunny Mountain Park » à Kappl, y compris garderie au nid familial
 - Entrée libre au nouveau parc de santé et de mise en forme (à 1 850 m d'altitude) des Bergbahnen See
- * réservation auprès du syndicat d'initiative Ischgl

Tarifs été 2008 :

	Adultes.	Sen.	Jun.	Enfants
3 Tage	33,00	27,50	26,00	19,50
5 Tage	41,50	33,50	32,00	23,50
7 Tage	44,50	36,00	35,50	24,50
10 Tage	55,00	45,00	44,00	32,00
14 Tage	71,00	57,50	56,00	41,50

La MONTAFON-Silvretta-CARD est disponible aux caisses des téléphériques du Montafon.

Limites d'âge :

Enfants	nés en 2002 ou après - gratuité nés en 1992 ou après
Juniors	nés en 1989, 90, 91
Seniors f	nées en 1948 ou avant
Seniors h	nés en 1943 ou avant

Durée de validité :

- 27/06/2008 service partiellement restreint
- 28/06 - 21/09/2008 toutes les installations en service
- 22/09 - 26/10/2008 service partiellement restreint

Familles :

Si vous achetez deux Montafon-Silvretta-Cards pour deux enfants (nés en 1992 ou après), et qu'au moins un parent paye le plein tarif, tous les autres enfants (les plus jeunes) bénéficient de la gratuité. Présentation obligatoire de la carte d'hôte et d'un document familial d'identité (avec photo).

Groupes :

Des groupes comptant au moins 20 membres payants bénéficient de la gratuité pour une personne pendant la même durée de validité que les cartes du groupe (présentation obligatoire d'une liste des participants nominative avec les années de naissance).

LA CARTE DU MONTAFON ETE 2008

vous offre l'accès illimité aux remontées mécaniques (selon jours et horaires d'ouverture) :

Montafon :

- Téléphérique du Hochjoch (Schruns) et télésiège de Sennigrat
- Téléphérique du Golm (Tschagguns-Vandans)
- Téléphérique du Kristberg (Silbirtal)
- Téléphérique de la Garfreschabahn (St. Gallenkirch-Gortipohl)
- Remontées de Gargellen
- Télécabine de la Versettla (Gaschurn)
- Téléphériques de Tafamunt et de Vermunt (Partenen)

Bludenz/Nüziders

- Téléphérique de Muttersberg

Brand

- Téléphérique du lac de Lüner, télécabine du village et téléphérique panoramique

Autres prestations comprises avec la carte :

- Entrée gratuite au parc aquatique de Vermunt et au sentier découverte GOLMIS sur le Golm.
- -20 % sur le prix des sorties en bateau (hors croisières) sur le lac de Constance (Vorarlberg Lines). Pas de réduction pour les suppléments éventuels, par ex. repas pour les offres combinées. Info : (+43) 5574 42868 ou www.vorarlberg-lines.at
- -20 % sur l'entrée aux concerts du Vital-Zentrum Felbermayer de Gaschurn.

Tarifs été 2008 :

Adultes	59,50 €
Seniors	50,00 €
Juniors	47,00 €
Enfants	36,00 €
Familles*	131,00 €

* Parents et enfants (nés après le 31/12/1991, justificatif exigé). Une carte à puce (5 €) exigée pour chaque membre de la famille.

Validité et tranches d'âge :

cf. MONTAFON-Silvretta-CARD

Sous réserve de modification.

VIVRE LE MONTAFON, INTENSÉMENT

La culture d'un pays ne se manifeste nulle part de façon aussi tangible que dans ses traditions culinaires. Pour préserver ces dernières contre l'influence du fast-food et de la « malbouffe » a été créé un label de qualité baptisé Genusregion Österreich. Seuls les produits issus d'espèces végétales ou de races d'animaux typiques de la région et transformés et distribués sur place peuvent s'en prévaloir. L'AlpenSZENE Montafon, dans le Vorarlberg, est l'un de ces terroirs de qualité.

VIVRE INTENSÉMENT – PLUS INTENSÉMENT !

Le projet impulsion « Montafon.bewusst-er-leben » est une initiative forte en faveur des produits régionaux. Ensemble, des agriculteurs, des restaurateurs, des représentants du tourisme et des élus locaux travaillent à améliorer les possibilités commerciales pour les produits agroalimentaires et à faire prendre conscience des délices régionaux. Les spécialités traditionnelles et de nouveaux produits phares du Montafon, région du goût, se développent !

LES PLAISIRS DES FINS GOURMETS : AU MONTAFON

Les plats composés des spécialités régionales sont en rapport direct avec le paysage cultivé par la main de l'homme depuis des siècles dont il est possible de bénéficier – mieux : de jouir – hiver comme été, dans la vallée du Montafon. L'histoire, la culture et les paysages du Montafon s'unissent sous les auspices du plaisir.

Des hôtels, auberges et restaurants sélectionnés de la région invitent à apprécier les produits régionaux, préparés de façon traditionnelle ou innovante !

- Été du Montafon du 12 au 27 juillet 2008
La culture s'accompagne de plaisirs culinaires au Montafon
- Les semaines du goût du Montafon du 1er au 14 septembre 2008
Une variété de plaisirs, ressemblant aux couleurs de l'automne

LES ELIXIRS DE DAME NATURE, PAR LE PERE JOE (GASCHURN-PARTENEN)

Quand santé rime avec spiritualité... Nos contemporains sont de plus en plus nombreux à s'en remettre aux forces de la Nature et à faire appel aux plantes médicinales pour préserver ou améliorer leur santé.

Herbes, baies et racines conservent leurs vertus médicinales quand elles sont associées à un alcool fort. Depuis de nombreuses

années, le père Joe Egle prépare ainsi des eaux-de-vie médicinales très appréciées dans la région. Son livre nous en donne quelques recettes. Pas moins de 34 plantes médicinales nous sont présentées, avec leurs bienfaits pour la santé, de A comme Angélique officinale à Z comme Zirbenzapfen (pignon de pin). Les bons esprits de la Nature veillent sur nous !

Le livre « Elixiere der Natur » contient :

- 34 plantes de notre région avec leurs vertus médicinales ;
- des recettes simples pour confectionner soi-même son eau-de-vie, depuis le bon moment pour cueillir les herbes jusqu'à l'affinage des liqueurs ;
- une série de remèdes de grand-mère efficaces ;
- un calendrier très clair sur les périodes de cueillette.

Le père JOE EGLE, né en 1941 à Koblach, est le curé des paroisses de Gaschurn et Partenen. Depuis de nombreuses années, il s'intéresse à la « pharmacie du bon Dieu » et prépare ainsi ses propres eaux-de-vie médicinales. En hiver, cet ecclésiastique pas comme les autres troque volontiers la soutane contre l'anorak pour se faire moniteur de ski !

LE « SURA KEES » DU MONTAFON

Le « Sura Kees » est un fromage traditionnel, très maigre et riche en nutriments. On le trouve dans les épiceries fines du Montafon, présenté dans une jolie boîte en bois. Avec ce nouveau conditionnement, le fromage devient un cadeau idéal à rapporter de notre région.

Le « Sura Kees » du Montafon se déguste tel quel, sur une simple tartine beurrée, ou encore cuisiné, conférant un goût unique à vos plats. Plusieurs recettes de chefs du Montafon à base de « Sura Kees » ont été rassemblées dans un calendrier disponible dans les Offices du Tourisme.

PANIER GASTRONOMIQUE

Vous en avez rêvé, nos agriculteurs l'ont fait ! Le panier gastronomique du Montafon se compose de succulentes spécialités locales : fromage des montagnes, charcuterie artisanale, « Sura Kees », ail en bocaux, confiture et compote de coings. Vous pourrez l'acheter en version grande ou petite dans l'épicerie fine de Hanni Jenny ou le commander auprès de l'Office du Tourisme local.

ECONOMIES FUTEES

LES FORFAITS ATTRACTIFS DU MONTAFON

MONTAFON TOURISMUS

Montafonerstr. 21

A-6780 Schruns

Tel.: +43 (0)5556 722530

Fax: +43 (0)5556 74856

info@montafon.at

www.montafon.at

Une nouvelle espèce a fait son apparition ces dernières années : les « économes futés ». Ils se caractérisent par l'astuce, la réactivité, la souplesse et la malice. On les trouve partout où naissent les nouvelles tendances. Cet hiver, les économes futés seront nombreux au Montafon, car ses offres spéciales pour toute la famille sont particulièrement avantageuses.

RESTER 7 JOURS EN PAYANT 5 JOURS

Entre le 10/05 et le 24/05/2008, certains établissements du Montafon proposent cette « gâterie ». Les loueurs participant à cette action sont repérés par le signe ☺ dans la brochure du Montafon.

Attention ! Cette offre concerne l'hébergement. Les prestations de nourriture peuvent être facturées sur sept jours.

LE MONTAFON ACCUEILLE LES FAMILLES ☺

Les enfants dorment (dans la chambre des parents) GRATUITEMENT, MONTAFON-Silvretta-CARD comprise !

Cette possibilité est proposée entre le 27/09 et le 25/10/2008 aux enfants nés en 1996 ou après (pièce d'identité obligatoire) si un parent au moins réserve un séjour dans le Montafon et achète une MONTAFON-Silvretta-CARD (5 jours minimum) pour la même période. Les familles bénéficiant de cette offre spéciale reçoivent de la part des loueurs participant à l'action un bon qui leur permet d'acquérir la MONTAFON-Silvretta-CARD gratuite aux caisses des remontées mécaniques. Les établissements en question sont repérés par le signe ☺ dans la brochure du Montafon.

Attention ! Cette offre concerne l'hébergement. Les prestations de nourriture peuvent être facturées normalement.

INCOMING MONTAFON

Depuis le début de l'année 2007, nous proposons le service centralisé de réservation « Incoming Montafon » : il permet aux clients de réserver des hébergements de toutes les catégories avec des prestations personnalisées directement par Montafon Tourismus.

LE FOOT FAIT SON RETOUR

Le ballon rond s'est installé au Montafon depuis longtemps. Mais depuis la création du FC Nets, chargé de la commercialisation des installations de foot dans la vallée, et la construction de deux beaux terrains avec une pelouse artificielle à Schruns-Tschagguns et à Gaschurn-Partenen, le tourisme du foot a bien évolué.

Les équipes internationales FC YoungBoys Bern (Suisse), FC Schaffhausen (Suisse), Werder Brême (Allemagne), Partisan Belgrade (Serbie), FC Thun (Suisse), Hertha BSC Berlin (Allemagne), Sparta Prague (Tchéquie) et Deportivo Saprissa (Costa Rica) ont déjà tiré au but au Montafon et passé une partie de leur programme d'entraînement à Schruns-Tschagguns, Gaschurn-Partenen ou Vandans.

S'ENTRAÎNER COMME LES PROS

La 1ère école des professionnels de Karlsruhe, dirigée par Lothar Strehlau, organise tous les ans des stages d'entraînement pour garçons et filles entre 8 et 17 ans à l'Aktivpark Montafon.

- Matches de la Clé d'Or du Montafon en juillet 2008
- Montafon Alpine Trophy 12 au 12 mai 2008

CHAMPIONNAT D'EUROPE DES NATIONS 2008

7-29 juin 2008

S'il devait jouer dans l'EURO 2008 (organisé par la Suisse et l'Autriche), le Montafon/Vorarlberg ferait figure de milieu de terrain. Sa position est stratégique, à la fois proche de l'action mais à distance raisonnable des grands stades. Il vous faudra à peine deux heures de voiture ou de train pour vous rendre dans les villes organisatrices comme Innsbruck ou Zurich. Quant à Vienne, elle n'est qu'à une heure d'avion (plusieurs vols quotidiens). Vous n'avez pas de billets pour l'EURO 2008 ? Qu'à cela ne tienne ! Venez quand même regarder les matchs avec nous !

Gaschurn-Partenen

- Retransmission sur écran géant au parc Mountain Beach, tél. : (+43) 5558 82010

Schruns-Tschagguns

- Retransmission sur écran géant au Pavillon de musique de Schruns, tél. : (+43) 5556 721660

St. Gallenkirch-Gortipohl

- Retransmission sur écran géant à l'hôtel Gasthof Adler, tél. : (+43) 5557 62060
- BergSPA & Hotel Zamangspitze : tél. : (+43) 5557 6238
- Retransmission sur écran géant à l'AlpenSporthotel Grandau (EURO STUDIO), tél. : (+43) 5557 6384
- Retransmission sur écran géant au restaurant Muntanella Stöbli, tél. : (+43) 5557 6230

Vandans

- Retransmission au bar de la pizzeria Ristorante Caruso, tél. : (+43) 5556 77720
- Retransmission au restaurant Gasthof Stern, tél. : (+43) 5556 72745

Des offres intéressantes avec jeux-concours sont disponibles auprès des Offices du Tourisme locaux ou sur le site www.montafon.at

L'HISTOIRE – VIA AQUA

« La vie des hommes ressemble au fil de l'eau », écrit Goethe. On pourrait dire aussi « Les vacances des hommes ressemblent au fil de l'eau. » La grande période de détente de l'année a besoin de puiser dans la fraîcheur, le mouvement, la force surprenante et la santé de l'eau pour servir de source à une nouvelle force vitale. Si on jugeait la qualité touristique d'une région en fonction de la diversité de ses eaux, le Montafon prendrait la tête du classement autrichien.

Aujourd'hui, cet élément est sans doute le plus grand trésor que possède la population de la vallée. Il est utilisé de manières bien différentes : pour générer de l'électricité par les Vorarlberger Illwerke AG, produire de la neige pour les différents sports d'hiver, faire trempette dans le splendide parc de loisirs Mountain Beach ou comme eau potable, ce bien précieux. Bref, la « source de toute vie » est présente partout dans l'AlpenSZENE Montafon.

Tous les grands lacs de la Silvretta sont des barrages construits par les Vorarlberger Illwerke. Que ce soit le lac de Vermunt, celui de Silvretta ou le Kopssee, c'est ici que bat le cœur du plus grand producteur d'électricité du Vorarlberg.

La décision de réaliser la centrale Vermuntwerk avait été prise dès 1925. En 1930, cette installation générant 80 MW était la plus grande centrale hydraulique d'Autriche. Pour assurer le transport de l'énergie, un raccordement à la « ligne de Rhénanie » de 220

kV avait été établie : le début des interconnexions européennes par la première transmission longue de l'Europe. En 1938 commencèrent les travaux pour le lac de Silvretta, puis en 1969 ceux pour le Kopssee avec les installations Rifawerk et la station de pompage Kleinvermunt.

Hors tourisme, la Vorarlberger Illwerke AG est aujourd'hui un des plus importants employeurs du Montafon. Cette entreprise a en outre fait beaucoup pour le développement de la région et pour l'extension de l'infrastructure touristique elle-même. La célèbre route des hautes Alpes Silvretta doit être citée, de même que le paysage fascinant du lac de Silvretta ou l'escalier droit le plus long d'Europe, l'« escalier d'Europe 4000 ».

Quelques-uns des sites, comme par exemple la centrale hydraulique souterraine de Kops avec son imposant mur de barrage en arc (hauteur 122 mètres), proposent des visites guidées. Pendant les périodes de service du téléphérique Vermuntbahn, on peut aussi visiter le nouveau musée technique des Vorarlberger Illwerke à côté de la gare supérieure Vermunt.

Alors que les combustibles fossiles s'épuisent lentement et qu'on réfléchit partout à des sources d'énergie renouvelables et écologiques, le Montafon bénéficie de la chance extraordinaire d'avoir toujours pu couvrir ses besoins en électricité par la seule force de l'eau.

L'ENVIE DE LA MONTAGNE – LES RANDONNÉES (À THÈME)

MONTAFON TOURISMUS

Montafonerstr. 21

A-6780 Schruns

Tel.: +43 (0)5556 722530

Fax: +43 (0)5556 74856

info@montafon.at

www.montafon.at

SENTIER DE RANDONNÉE AQUA

Des philosophes chinois voyaient dans les méandres d'une rivière le summum de l'harmonie énergétique. L'eau nous éveille/effraie à la vie au moment du baptême ; plus tard, elle nous rafraîchit lors d'une baignade estivale. L'eau sert à se laver, à boire, bien sûr, et, dans l'AlpenSZENE Montafon, elle tient également lieu de cadre aux randonnées.

Le sentier de randonnée de l'eau « Aquawanderweg », consacré à l'élément le plus important de la région, part de Tschagguns et propose trois heures de promenade tranquille pour découvrir des aspects intéressants de l'eau.

Et voici quelques haltes : le puits du village de Tschagguns, les salles d'exposition du producteur d'électricité Vorarlberger Illwerke à Latschau, des torrents – certains apprivoisés, d'autres non –, la scierie hydraulique de « Mülli Ferdi », une source d'eau sulfurée dissimulée, une centrale électrique commandée à distance de VKW, des lacs de barrage petits et grands et ainsi que la taverne « Bitschweil ». Une nouveauté : l'escalier aqua est sans doute un défi à ne recommander qu'aux personnes entraînées. Il longe une conduite forcée et compte 914 marches au total ! Les haltes sont repérées par des panneaux. Le prospectus accompagnant le plan de la promenade contient des informations intéressantes sur l'eau et l'électricité, mais aussi des histoires sur les hommes, les noms rhéto-romans des lieux-dits et sur dame nature.

LE SENTIER DE DÉCOUVERTE DE GOLMI – TOUTE LA FAMILLE S'AMUSE

Les adultes veulent randonner, les enfants veulent de l'action et du fun. Le nouveau sentier de découverte de Golmi permet de relier ces centres d'intérêt divergents. La marmotte Golmi fait traverser son espace vital sur environ 3,5 kilomètres et explique aux petits et aux grands randonneurs les facettes fascinantes de la faune et de la flore des bois de montagne.

On veut amener les enfants à se confronter avec respect à la nature environnante. On l'approche avec ses sens, par des actions ludiques. Qu'est-ce qui grouille par terre, quels champignons trouve-t-on dans les sous-bois, que sifflent nos oiseaux, comment vivent les marmottes ... – voilà seulement quelques unes des questions qui trouveront des réponses ... et elles n'intéresseront pas que les enfants !

Une vingtaine de stations présentent le thème de la nature d'une manière ludique.

C'est permis si c'est intéressant : tirer, tourner, pousser, replier, glisser, enfoncer – des éléments de jeu et d'action (l'ascenseur pour enfants, des passerelles, une aire de jeu aquatique etc.) complètent cette incitation à la découverte qui enthousiasmera

les grands et les petits.

Itinéraire :

Une rapide montée dans le téléphérique Golmerbahn (Tschagguns/Vandans/Montafon), et arrivé à la gare supérieure de Grüneck, l'aventure commence. Le sentier de découverte de Golmi descend de la gare supérieure de Grüneck (1 893 m) à la gare intermédiaire de Matschwitz (1 520 m). Le sentier est aménagé en lacets et praticable sans problème pour des enfants à partir de six ans.

Cible(s) :

Le sentier de découverte de Golmi s'adresse à toute la famille. Les contenus des stations sont conçus pour les enfants à partir de six ans, mais intéresseront à coup sûr des visiteurs plus âgés. Il s'agit également d'une destination attrayante pour des associations (associations alpines, scouts, groupes de jeunes), des scolaires et des voyages organisés (bus).

Pour les tout petits, le Berghof Golm prête gratuitement (contre caution) des porte-bébé, car le sentier n'est pas adapté aux poussettes.

Plusieurs bancs le long des sentiers de randonnée invitent au repos au milieu de la nature.

LA TRADITION RENCONTRE LA MODERNITÉ – SENTIERS DE RANDONNÉE À THÈMES HISTORIQUES

Le sentier « culture et histoire » a été mis en place par l'association de protection du caractère régional du Montafon de « Gaschurn village ». Une petite brochure pratique à emporter informe sur les hauts lieux historiques comme le musée touristique, la salle Lukas Tschofen ou le pavillon de danse (Tanzlaube). Et un plus indéniable : des descriptions peuvent être consultées par téléphonie mobile, sur des numéros régionaux à prix normal (par exemple, la chapelle Maria Schnee au +43 (05556) 90810 - 202).

La culture est facile d'accès : Les itinéraires des randonnées à thème jouent un grand rôle dans la région de vacances du Montafon. Une brochure en format poche, qu'on peut vraiment emporter en randonnée, récapitule quantité de données passionnantes sur le pays et ses habitants. Le client peut à tout moment accéder aux informations sur les différents hauts lieux culturels. La série des sentiers de randonnée « Culture et histoire » du Montafon a commencé avec les titres « Gaschurn village » et « Chalets à mi-montagne dans la vallée Gaurtal » ; l'association de protection du caractère régional du Montafon poursuit l'édition d'autres numéros.

Depuis 2005, le sentier paysager, entre Gaschurn, Partenen et Galtür, offre une vision exhaustive de la zone située entre le Montafon et la vallée Paznaun. Le randonneur découvre différents

aspects de l'utilisation de l'espace historique et actuelle. Les paysages impressionnants se transforment en décor pour des événements historiques remarquables. Des éléments paysagers marquants traduisent à l'observateur les développements en cours. Il devient facile de comprendre le potentiel de conflits qui existe entre les différents intérêts en présence. La perception consciente des valeurs naturelles et culturelles fonde une expérience durable de l'espace. Un beau volume illustré ayant pour titre « Sur les traces du paysage : sentier paysager Gaschurn – Partenen – Galtür » approfondit plusieurs sujets fascinants qu'on aura croisés sur l'itinéraire d'une journée.

LA CHASSE AU TRÉSOR À GASCHURN-PARTENEN

Le géo-caching est une sorte de chasse au trésor électronique. Les caches, ou « géo-caches », sont annoncées sur Internet à l'aide de leurs coordonnées géographiques. Les concurrents n'ont plus qu'à les retrouver en se servant d'un GPS.

Un « géo-cacheur » dissimule à un endroit intéressant une boîte contenant des objets à troquer et un carnet de bord (logbook). Il communique ses coordonnées GPS sur Internet. Les joueurs peuvent alors se mettre à sa recherche, échanger un objet, inscrire leur nom dans le logbook et devenir géo-cacheurs à leur tour.

Voilà pour les règles de base. C'est dans la pratique que les choses se compliquent ! Car tous les types de caches sont permis, de la plus simple, accessible en voiture ou presque, à celle qu'on ne pourra atteindre qu'avec un équipement spécial (panoplie d'alpiniste ou de plongeur sous-marin, par ex.), en passant par les caches à mystère, pour lesquelles il faudra faire des recherches, sur place ou même en amont, et qui nécessitent de se creuser la tête.

Une chose, elle, ne change jamais : le plaisir que procure le géo-caching : plaisir de partir à l'aventure, de jouer au grand air, de chercher et de cogiter, de relever des défis et de communiquer avec les autres géo-cacheurs grâce au logbook.

Pour tout complément d'information sur le géo-caching : Office du Tourisme de Gaschurn-Partenen, Dorfstraße 2, 6793 Gaschurn, tél. : (+43) 5558 82010, fax : (+43) 5558 8138, geocache@gaschurn-partenen.com, votre interlocuteur : Oliver Mattle

LES TECHNOLOGIES DE COMMUNICATION DERNIER CRI À LA DISPOSITION DES RANDONNEURS

Dans le cadre du projet LOCCATA, le Montafon est la première région européenne à utiliser les satellites pour présenter les paysages cultivés et les particularités locales aux vacanciers. Les clients reçoivent l'information au moment où ils se trouvent à un point de vue intéressant ou devant une curiosité.

À la mi-janvier 2007, un essai a été organisé avec les développeurs du système et des spécialistes du tourisme. Une randonnée au Kristberg a permis aux participants d'apprendre bien des choses intéressantes sur l'exploitation minière et l'agriculture de la vallée Silbertal.

Cinq itinéraires de randonnée sont actuellement préparés : le sentier des mineurs du Kristberg, la randonnée de la rivière Litz à Schruns, le sentier de randonnée Aqua, la randonnée historico-culturelle de Gaschurn village et le sentier d'apprentissage de la nature de Gaschurn-Partenen Galtür. Le sentier d'apprentissage géologique est en cours d'élaboration par une agence locale spécialisée.

Selon les prévisions pour la saison estivale, les offices du tourisme disposeront de brochures d'information et d'appareils à louer aux clients.

Les appareils sont des terminaux mobiles du commerce à réception GPS.

Cette action vise surtout un public jeune qu'on veut intéresser à la région dans une démarche ludique d'apprentissage et de découverte.

Arrivés au point de vue Kristberg, les randonneurs obtiennent des informations sur le paysage et de précieux renseignements historiques en pleine nature.

RANDONNÉES SUR LES SENTIERS DE L'HISTOIRE AU MONTAFON

« Randonner avec style », voici la devise du Montafon pour vous inviter à la randonnée en montagne. L'exercice physique n'y est pas mis au premier plan, mais il s'agit de retrouver la conscience de l'esprit et de l'âme. Les randonneurs intéressés par les aspects culturels sont invités à participer à des excursions guidées, organisées sur plusieurs jours, généralement transfrontalières. Elles empruntent, par les montagnes et les cols, les sentiers et chemins qui ont vu arriver les Rhétiens, passer les Valaisans et où, pendant des siècles, des marchandises de toutes sortes furent transportées sur des chevaux de bât, et bien souvent par des contrebandiers.

La casquette du randonneur rejoint la toque du chef

Le tour du Montafon en sept jours, c'est une excursion pour les amis de la montagne qui savent apprécier la bonne chère. On fait étape soit dans des refuges alpestres rustiques, soit dans les meilleurs restaurants de la vallée.

Dates : 17.-23.08.2008 (6 - 12 participants)

Prix : 630,00 euros

La contrebande mène au menu impérial

Cette excursion traverse les montagnes du Rätikon des deux côtés de la frontière suisse. L'apogée sera le « menu impérial » proposé par l'hôtel Madrisa à Gargellen.

Dates : 13.-18.07.2008 (6 - 14 participants)

Prix : 510,00 euros

Mineurs, contrebandiers et vin du Veltlin

Vivre les montagnes et l'histoire du Montafon en six jours.

Dates : 07.-12.09.2008 (6 - 14 participants)

Prix : 730,00 euros

Tour de Madrisa

Une excursion transfrontalière de deux ou trois jours sur un itinéraire alpestre balisé tout autour du massif Madrisa, menant à Klosters (CH) ou à St. Antönien (CH) et à Klosters.

Dates : réservation individuelle

Prix du « package » :

2 jours avec demi-pension à partir de 81,00 euros

3 jours avec demi-pension à partir de 135,00 euros

Le guide de randonnée peut, à tout moment, changer l'itinéraire en raison du temps. Les excursions ne comportent pas de difficultés techniques, mais les participants doivent être en forme et endurants et disposer d'un équipement adéquat.

RÄTIKONTOUR

Un nouvel itinéraire de randonnée « Rätikontour » Steg – Vorarlberg – Prättigau

Le tour prend son départ à Steg, passe par le Vorarlberg, arrive au Prättigau, et puis on repart. « Nous proposons cette excursion dans une version de neuf jours et dans deux versions de cinq jours, explique fièrement Eva Lunz de l'Alpenbüro, une agence de consultants indépendante travaillant dans la région alpine. Elle va au-delà d'une simple randonnée. La réservation d'un des trois forfaits comprend l'hébergement dans un refuge différent chaque nuit. La nourriture, également incluse, est composée de produits régionaux. L'utilisation des téléphériques prévus est gratuite ; de la documentation et des cartes sont fournies. Les trois propositions s'appellent Rätikontour, Rätikontour Nord et Via Alpina Retica. Nous attachons une grande importance à la coopération avec les institutions et commerces locaux. »

La vision est devenue réalité

L'idée d'un sentier de Grande Randonnée mûrit depuis longtemps, poursuit Eva Lunz. Il fallait utiliser des sentiers de randonnée préexistants ; l'itinéraire GR 'Via Alpina', qui va de la Méditerranée à la mer Adriatique en passant par l'arc alpin, a été d'une grande aide pour réaliser rapidement notre projet. Le Rätikontour, qui

s'inscrit dans le programme européen Interreg IIIA, est également supporté par le tourisme et les fonds publics. Outre l'Union européenne, la Confédération Suisse, le Liechtenstein ainsi que différents offices du tourisme et institutions du Vorarlberg, de Suisse et du Liechtenstein y participent.

Une excursion pour personnes en assez bonne forme

Le Rätikontour s'adresse aux randonneurs d'une forme déjà assez bonne qui aiment les paysages et la montagne. Les étapes journalières se déroulent à des altitudes situées entre 1 000 et 2 400 mètres au-dessus de la mer. Les durées varient entre trois et sept heures par jour. L'itinéraire suit généralement des sentiers bien balisés, et les cartes de randonnée, excellentes, permettent une orientation optimale en route. L'excursion est possible entre début juillet et fin septembre – en cas de conditions météorologiques favorables même jusqu'à la mi-octobre. Un équipement de base adapté à la montagne et un pied sûr sont indispensables. Le Rätikontour n'est pas recommandé aux enfants de moins de douze ans.

SUR LES TRACES D'ERNEST HEMINGWAY

Au milieu des années 20 du siècle dernier, le prix Nobel de littérature Ernest Hemingway a passé deux hivers au Montafon. À ce moment-là, il n'était pas encore célèbre et avait besoin d'une retraite hivernale pas trop onéreuse. En 1925/26, il termina à Schruns son roman « Le soleil se lève aussi », qui fut son premier véritable succès littéraire.

En même temps, son séjour au Montafon donna également lieu à un tournant de sa vie privée, car « Hem » se sépara de sa première femme Hadley et de leur fils Bumby pour épouser Pauline, qui l'avait accompagné dans ses excursions à ski dans le Montafon. Cette époque n'est guère évoquée dans les biographies de Hemingway, mais elle a laissé ses traces dans « L'adieu aux armes » et dans « Paris est une fête ».

Günther J. Wolf, un journaliste originaire de Bludenz, vient de combler cette lacune littéraire en écrivant « Paradies ohne Wiederkehr – Hemingway im Montafon » (ouvrage publié en allemand et en anglais ; commande possible auprès de Montafon Tourismus, Montafonerstr. 21, A-6780 Schruns,

tél. : +43 (0) 5556 722530, courriel : info@montafon.at).

LES PLUS BEAUX LAMAS DU MONTAFON

Les vacanciers du Montafon y sentent parfois le parfum des Andes d'Amérique du Sud...

Horst Kuster, un éleveur de lamas, organise des excursions de trekking en compagnie de ces animaux, qui portent les sacs à

dos et autres équipements. Des charges pouvant atteindre 30 kg grâce à la technique traditionnelle des Incas sont supportés par cinq jeunes mâles.

Beaucoup de gens ignorent que les lamas sont des camélidés, c'est-à-dire qu'ils ont le pied très sûr en terrain difficile. Ces animaux, connus pour être sensibles, propres, faciles à vivre, s'adaptent au mieux à un travail au service des trekkers, assure Horst Kuster.

Les personnes intéressées ont le choix entre six destinations toutes situées sur les territoires de Bartholomäberg et Silbertal. Horst Kuster accompagne personnellement les excursions, et il est aussi une mine de renseignements sur les paysages, les traditions, les usages et les habitants du cru.

Si vous voulez en savoir plus sur le caractère des lamas, Horst Kuster vous renseignera avec plaisir (tél. : +43 (0) 664 342 6520).

RANDONNÉE-PHOTO

Une aventure à vivre avec Andreas Künk

Ou comment relier randonnée, nature et photographie en une expérience unique. On commencera par s'équiper d'un appareil photo, d'un sac à dos et de bonnes chaussures de marche pour partir à la découverte des superbes paysages du Montafon.

La randonnée-photo s'adapte aux souhaits et aux attentes des vacanciers : un jour ou une semaine, sous le soleil, la pluie ou la neige... tout est permis ! Avec à la clé pleins d'infos et d'astuces et de conseils techniques, que vous soyez adepte du numérique ou nostalgique de l'argentique. Toutes les disciplines de la photographie alpine, les angles de vue les plus audacieux et les techniques les plus diverses concourent pour créer une rencontre unique et intime avec la nature.

Renseignements :

Andreas Künk
Tél. : (+43) 5556 75677 ou (+43) 664 4760705
kuenk@augenblicke.biz
www.augenblicke.biz

GUIDES DE MONTAGNE ET DE RANDONNÉE

La randonnée appelle à l'esprit et à l'âme

Les statistiques révèlent que la randonnée, notamment en montagne, se situe tout en haut des motifs pour venir passer des vacances au Vorarlberg. Et il ne s'agit pas seulement de prendre de l'exercice physique, mais aussi de découvrir un paysage possédant sa culture, son histoire et ses traditions.

En coopération avec les offices du tourisme locaux, les guides

de randonnée de BergAktiv ont élaboré un programme d'été 2007 qui comprend des randonnées consacrées à certains thèmes. L'histoire des Valaisans, de l'exploitation minière, la vie des paysans de montagne au fil des siècles, le commerce par chevaux de bât et la contrebande ou les vieilles légendes du peuple alpin sont traités lors des randonnées guidées, tout comme la botanique, les bonnes herbes et leurs effets bienfaisants ou l'eau au service de l'homme. Le « lever du soleil sur le sommet du Fluhs Spitze », combiné à une nuitée au refuge, ainsi que le « sentier de découverte de Golmi », une randonnée instructive et ludique qui s'adresse aux enfants et aux jeunes, sont des nouveautés au programme.

Tous les clients titulaires de la carte d'hôte du Montafon bénéficient gratuitement de ces randonnées ; les groupes, accompagnés par des guides de randonnée formés, comprennent au maximum quinze participants.

Renseignements et réservations :

BergAktiv – Guides de randonnée
tél. : +43 (0)664/921 68 10
bergaktiv.montafon@aon.at

Les chemins de traverse

Outre les destinations classiques du Montafon que sont Piz Buin, Dreiländerspitze, Zimba ou Drusenfluh, les guides de Montafon Guides Silvretta proposent surtout des excursions hors des sentiers battus, ce qui représente leur atout particulier.

Alpinisme, escalade :

Les différentes ascensions des Madrisa, Vallüla, Patteriol, Silvretthorn ne constituent qu'une petite partie des possibilités variées des montagnes du Montafon et des alentours. Les escalades dans le Ratikon, avec leurs passages connus sur le Sulzfluh, les Drusentürme ou les Kirchlispitzen, promettent de grandes joies. Les itinéraires de la Silvretta, nouvellement ouverts ou réhabilités ces dernières années, sont presque inconnus et feront bénéficier les audacieux des délices de la solitude.

Randonnées :

S'aventurer hors des sentiers battus – n'est-ce pas le rêve de tout randonneur ? Il peut devenir réalité lors d'une excursion avec les guides de montagne du Montafon. La partie couverte de glaciers du massif Silvretta offre une vaste palette d'itinéraires uniques dans un domaine étendu. Un événement très spécial : la randonnée au coucher du soleil sur le sommet Zamangspitze, la descente s'effectuant avec une lampe frontale. Ensuite, le retour au point de départ se fait en taxi.

Familles, enfants :

Quoi de plus beau que de partir en randonnée avec toute la famille ? Les enfants approchent la montagne dans un cadre

ludique. Pendant la journée-événement, ils apprendront bien des choses qui comptent pour la sécurité en montagne.

Canyoning :

Suivons la voie de l'eau vers la vallée, glissons le long des passages étroits, sautons dans des étangs à l'eau glacée et descendons des parois rocheuses raides – voilà l'aventure à l'état pur. Accompagné d'un guide professionnel, vous vous plongerez dans un monde de beauté naturelle hors des sentiers battus.

Bike and hike :

C'est un duathlon d'un type particulier : la première partie de la montée se fera en vélo, et ensuite, nous attaquons à pied l'ascension d'un des sommets de la vallée. La gamme des destinations, allant de facile à très exigeant, est vaste ici aussi.

Renseignements :

Montafon-Guides Silvretta
tél. +43 (0)664 1026028
info@montafon-guides.at
www.montafon-guides.at

Bergführer Montafon
tél.: +43 (0)664 4311 445
montafon@bergfuehrer.at
www.bergfuehrer.montafon.at

ESCALADE : JARDINS D'INITIATION OU VOIES ALPINES

L'escalade est un sport à teneur garantie en adrénaline. Pour se préparer aux nombreuses voies qui parsèment le massif de la Silvretta, de longueurs et de difficultés différentes, on pourra s'entraîner à Gaschurn-Partenen, qui possède deux jardins d'escalade.

Situé près de la bretelle contournant le tunnel du Tschambreu, le jardin d'escalade de Gaschurn-Partenen est facile d'accès. Sa moitié gauche est surtout consacrée aux exercices et à la formation. La partie droite, elle, comporte des voies allant du 4e au 7e degré de difficulté.

Le jardin d'escalade de la Silvretta a été rénové à l'été 2006, à l'initiative des sauveteurs en montagne de Partenen et des guides de Montafon. Il se trouve peu avant le col de la Bielerhöhe, sur la route de la Silvretta. Ses voies, d'une difficulté allant de 5 à 8, traversent un impressionnant bloc compact de granit : un véritable terrain de jeux pour connaisseurs !

PARC D'ESCALADE ET D'AVENTURES DE KÄLBERSEE (HOCHJOCH)

Dans un jardin de cordes, tout est question d'équilibre. Avec le Flying Fox, vous descendez sur 150 m suspendu(e) à un câble avec les montagnes en toile de fond. Les plus audacieux joueront à se faire peur en pratiquant différents sauts. Grimper à une échelle de Jacob de 8 m, se balancer sur un pneu de tracteur, apprendre à placer ses pieds sur un rocher, s'entraîner sur une via ferrata ou descendre en rappel : 100 % sport, zéro temps mort !

Activités au grand air, esprit d'équipe, en famille ou entre amis, grillades et parties de fou rire dans un cadre de rêve... vous n'êtes pas prêt d'oublier votre journée au parc !

Renseignements et réservation : s'adresser à la station de départ du téléphérique du Hochjoch ou téléphoner au (+43) 5556 721 26, au moins 2 jours avant votre visite, du 21 juin au 19 octobre 2008. Tarifs et galeries de photos sur le site www.hochjoch.com

LE MONTAFON EN VTT

Pédaler à toutes jambes et découvrir le paysage inoubliable du Montafon – voilà un pur plaisir pour tous les sportifs actifs. En 2003, le réseau des itinéraires du Montafon a été équipé de nouveaux panneaux et présenté dans un petit guide très pratique. 860 kilomètres sur 30 itinéraires, qui vont de la simple piste cyclable aux passages difficiles où il faut porter son vélo, permettent à chacun de trouver une aventure à son goût. Plus de 600 panneaux ont été installés pour repérer les étapes et garantir un plaisir sans arrière-pensée ni risque.

Le réseau des pistes et le guide ont été mis au point en coopération avec le club VTT du Montafon (Mountainbike Club Montafon). Le système tricolore des pistes de ski, éprouvé depuis des décennies, a été adopté : les itinéraires bleus sont prévus pour les débutants, les rouges pour les VTTistes confirmés, les pistes noires sont exigeantes et peuvent comprendre des passages où il faut porter son vélo. Toutes les sections sont décrites dans le guide, avec leur dénivelé, le type de sol et le nombre des kilomètres à parcourir.

Le guide est vendu dans les offices du tourisme du Montafon. Cette innovation veut positionner un peu plus le Montafon comme une région d'excellence dans le segment du VTT. Et ce n'est pas un hasard, car aux dires des membres du club VTT, les sommets de la vallée représentent un potentiel technique équivalant à celui des lacs de Côme et de Garde pris ensemble !

Ce positionnement est supporté par des compétitions de cette spécialité, comme la course MONTAFON Silvretta(wo)man et le Downhill du Montafon au Hochjoch. Bien entendu, la location de VTT est possible et des excursions guidées (par exemple le safari VTT dans la vallée Paznauntal) peuvent être organisées.

La base VTT du Aktivpark Montafon propose désormais plus de 60 VTT en prêt (ainsi que les 200 partenaires club du parc). www.aktivpark-montafon.at

Mountainbike Holidays a mis à la disposition des meilleures destinations VTT de la région alpine la technologie GPS. En coopération avec les localités du Montafon, les 860 kilomètres des itinéraires VTT ont été traités pour être présentés sur Internet au moyen des coordonnées GPS. Renseignements complémentaires: www.montafon.at

SAFARI VTT DE LA SILVRETTA

Circuit VTT à travers les paysages grandioses de la Silvretta

Votre safari VTT part de Partenen. Vous emprunterez d'abord le téléphérique du Vermunt pour monter à la station de Trominier. De là, vous traverserez la galerie de découverte de l'eau et emprunterez le chemin d'altitude Trominier-Vermunt jusqu'au lac de Vermunt. Puis la route d'altitude de la Silvretta vous conduira jusqu'à la Bielerhöhe avant la descente finale sur Partenen ou Galtür.

Variante : la route de Kops vous conduit au lac du même nom, d'où vous redescendez sur Partenen via Ganifer (Schotterstrasse).

Le restaurant-self du lac de la Silvretta vous offre 10 % de réduction sur les plats si vous avez utilisé le téléphérique du Vermunt avec votre VTT. Demandez votre bon de réduction (avec la carte panoramique gratuite) à la caisse du téléphérique !

Renseignements :

Illwerke Tourismus

A-6780 Schruns – Rodund

Tél. : (+43) 5556/701 83167 Fax : (+43) 5556/701 83370

ESCALIER D'EUROPE 4000

L'exercice physique est l'alpha et l'oméga d'une vie saine. Les possibilités de se bouger sont presque inépuisables, et elles ne se limitent pas au sport au sens strict du terme. Monter des escaliers, par exemple, vous met en forme gratuitement. Et le nec plus ultra de cet entraînement se présente à Partenen, avec son Escalier d'Europe et ses 4000 marches. Le couronnement de la saison est la Coupe d'Escalier, organisée le 28 juillet 2007, où il s'agira de battre le résultat de l'année dernière : 20:52 minutes !

Cet ouvrage des années 20, construit pour approvisionner les chantiers des grands lacs de barrage de Silvretta et pour entretenir le monte-charge incliné et la conduite forcée, est devenu « la plus longue machine de mise en forme du monde ». 4000 marches (une comparaison : la cathédrale d'Ulm en compte 768), 700 mètres de différence d'altitude et une pente maximale de 86 % : voilà bien un défi pour les sportifs professionnels et amateurs ! Outre l'équipe nationale de ski féminine d'Autriche, de nombreuses équipes de football et des marathoniens intègrent l'Escalier d'Europe 4000 dans leurs programmes d'entraînement.

La médecine sportive recommande depuis longtemps de rester dans sa gamme de pulsations si on veut du bien à son corps. C'est pourquoi les syndicats d'initiative de Gaschurn et Silvretta Partenen prêtent des sphygmomètres à ceux qui veulent monter l'escalier en toute sécurité. En plus, des pointeuses sont installées au départ et à l'arrivée. Chacun a la possibilité de se procurer un document et une médaille rappelant son propre temps record.

Les marches sont uniques comme leurs propriétaires ! Car les marches de l'Escalier d'Europe 4000 peuvent être achetées ou offertes par la commune de Gaschurn-Partenen à des occasions particulières. De petites plaques en laiton portant les noms des propriétaires sont installées au pied de l'escalier.

Les recettes de la vente des marches sont utilisées pour l'entretien de l'Escalier d'Europe 4000.

ACTION, FUN ET SUSPENSE

DES LOISIRS QUI AMUSERONT TOUTE LA FAMILLE

Pour agrémenter leur temps libre, les gens recherchent de plus en plus les sensations fortes. Si le défi est relevé avec succès, ils éprouvent un bonheur si intense qu'il peut provoquer une dépendance. Cette euphorie est déclenchée par des hormones du stress comme l'adrénaline ou le cortisol, générées par les glandes surrénales en présence d'un danger. En quelques secondes, elles mettent le corps en état d'alerte et stimulent la production des endorphines. Envie d'un trip à l'adrénaline ? Si oui, vous trouverez ci-après un aperçu des propositions que le Montafon a élaboré pour toute la famille

FAMILY FUN CLUB GARGELLEN

- centre des sports de montagne et des activités de plein air

Approcher de ses propres limites et maîtriser des situations grâce à un effort d'équipe, ce sont des expériences recherchées non seulement par les enfants, mais de plus en plus par des adultes.

Tout est possible – il suffit de s'y mettre ! Les animateurs, les guides de montagne et de randonnée du Family Fun Club Gargellen ne manquent pas d'idées. En fonction du temps, le programme comprend toute la palette des sports de montagne, que ce soit le VTT, l'escalade, les excursions guidées à pied ou les après-midi de jeux. Des VTT et des rollers de toutes les tailles sont disponibles. Sangles d'escalades et casques, lampes frontales, cordes, accessoires d'escalade, différentes raquettes et balles et même le coffret qui renferme le trésor – tout est prévu !

Le grand moment de la semaine se passe à la FUN Forest. Ce bois, avec ses cordes métalliques, son toboggan gorille, les filets d'escalade, l'entraînement de l'équilibre et les arbres à grimper en toute sécurité, est un jardin d'escalade encordée naturel. En outre, Gargellen possède un jardin d'escalade (catégories 3-5), un sentier d'escalade (catégories B/C), les gorges de l'aventure et des installations d'escalade couvertes, récemment agrandies (catégories 2-9).

Parfois, au déjeuner, les animateurs organisent un barbecue dans la nature. Il est possible de se joindre au groupe à tout moment. Les enfants nés après 1989 et titulaires d'une carte d'hôte de Gargellen, de St. Gallenkirch ou de Gortipohl en bénéficient gratuitement. Les adultes titulaires d'une carte d'hôte régleront 11,00 euros par jour, équipement compris ! Réservation indispensable à l'office du tourisme de Gargellen. Le programme événement & aventure est proposé du 23 juin au 5 septembre 2008.

« AKTIVPARK MONTAFON »

- L'empire des loisirs dans une ambiance « club »
- Le plus grand parc des sports et loisirs du Vorarlberg

La plus grande salle de jeux du Vorarlberg se trouve à Schruns-Tschagguns. Les petits y construisent des châteaux de sable,

se démènent dans le château sautoir, s'entraînent sur la tour d'escalade, barbotent dans la piscine-jeu ou s'amuse à jouer aux Indiens. Les grands oublient le quotidien sur leur VTT, dans l'eau ou en pratiquant la marche nordique. Dans l'Aktivpark Montafon, chacun vit ses vacances comme il veut. Tous les jours. Par tout temps. Pendant tout l'été.

Pourquoi rechercher l'eau salée ? La devise de l'été doit être « en avant, vers le sud » – vers le sud du Vorarlberg ! Ici, l'été-club se déroule dans le plus grand centre des sports et loisirs de la province, l'Aktivpark Montafon. Dans un panorama naturel de rêve, ce club de vacances moderne et sympathique, sur une surface totale de 80 000 m², fait paraître bien pâle n'importe quel village en bord de mer.

Une base cycliste moderne. L'ambiance « club » de l'Aktivpark Montafon est assurée par une équipe de 25 personnes, dont le programme d'animation professionnel maintient enfants et adultes en mouvement par tous les temps. Bien sûr, seulement s'ils le souhaitent – la participation obligatoire n'est jamais prévue au Montafon.

« Les axes forts des activités de l'été 2007 sont le VTT, l'animation pour enfants, l'action et la randonnée. 40 VTT ultramodernes sont disponibles pour partir sur des itinéraires de tous les degrés de difficulté, annonce fièrement Manuel Bitschnau, le directeur de la Schruns-Tschagguns Tourismus GmbH, pour décrire la nouvelle base cycliste de l'Aktivpark. En plus, le centre 'ErlebnisReich' couvert a été agrandi pour devenir la plus grande salle de jeux du Vorarlberg, comprenant des trampolines, des voitures à essence, un château d'escalade, une aire pour les tout petits, une zone gastronomique, un étang à bateaux et de nombreuses attractions dans la forêt aventure voisine. Le programme enfants est décliné selon trois catégories d'âge et change tous les quinze jours. L'ennui n'a pas la moindre chance, et la gameboy est oubliée au bout de trois minutes ! »

Gratuité pour les partenaires. Passer une ou plusieurs journées de vacances à profiter d'un programme d'animations professionnel ne coûte pas une fortune. « Au bout du compte, chaque client détermine lui-même la somme qu'il veut dépenser dans notre club de vacances, précise Manuel Bitschnau. Les vacanciers logeant dans un des 130 établissements partenaires du Montafon possèdent un atout particulier : les programmes et une grande partie des attractions leur sont proposés gratuitement.

Louer l'Aktivpark. Si on veut, on peut passer la nuit dans l'Aktivpark Montafon. La forêt aventure, situé derrière la tente géante, se loue pour y organiser un anniversaire, la fête de l'association ou simplement une soirée barbecue au milieu d'un village d'Indiens...

Ayant déjà servi de théâtre à plusieurs méga-manifestations, dont la Nuit des Étoiles du Montafon, la tente géante présente le cadre

idéal d'un concert, par exemple. Des groupes jusqu'à 1000 (!) personnes bénéficient d'une offre vraiment attractive pour organiser des événements.

Voici les faits :

Aktivpark Montafon

- Base cycliste moderne avec location de vélos & VTT, excursions VTT guidées quotidiennes.
- Programmes d'animations quotidiens pour enfants et adultes:
- la forme par l'eau (Aqua-Fitness), des sports de plage, la marche nordique, des randonnées guidées, l'action et l'aventure, du trekking.
- De nouvelles attractions dans la tente des événements : tour d'escalade, étang à bateaux électriques, château sautoir géant, Air-Joe, air-hockey, court d'uni-hockey, basket et foot de rue, volley et hand à la softball.
- Centre aquatique avec bassin sport, plongeur, bassin loisirs et enfants, toboggan à double vague, toboggan de 70 m, zone à courant.
- Village d'Indiens avec barbecue, tour d'exercice, carrousel, téléphérique etc.
- Courts de tennis, parcours de skating, stade de foot.

Pour plus de renseignements : www.schruns-tschagguns.at.

DANSER, JOUER, REVER : L'ETE AU DREAMLAND SUR LE HOCHJOCH

Le programme d'été du Dreamland va faire des heureux, des plus grands aux plus petits ! On joue, on danse, on chante et on rit. Des appareils de jeux modernes pour s'amuser sans se lasser et un château-fort trampoline géant qui fait le bonheur des enfants ! Mais le clou du Hochjoch, c'est le « kinder-tubing » : des pneus géants sur lesquels les enfants dévalent une piste spéciale à toute vitesse ! Que du bonheur !

Renseignements : www.hochjoch.com

AQUARENA

La devise est : « S'amuser et profiter ». Les plaisirs de la baignade, la remise en forme, la relaxation et le repos vous attendent dans la piscine « tout temps » complètement réaménagée de St. Gallenkirch, près de la gare inférieure Valisera-Bahn.

L'AQUARENA permet de s'adonner aux joies de l'élément humide du 1er mai à la mi- ou fin septembre par tous les temps. La piscine couverte avec ses généreuses baies vitrées et ses transats fait disparaître la différence entre dedans et dehors. Un sas relie le grand bassin familial à l'intérieur avec le bassin équipé à l'extérieur. Le restaurant avec sa terrasse ensoleillée et son kiosque n'est pas ouvert qu'aux clients nageurs – passant devant en habit de ville,

vous aurez également envie d'entrer.

La grande pelouse et le terrain de beachvolley invitent à passer des heures de détente et de relaxation, interrompues par quelques exercices et jeux. Le chauffage de l'eau de piscine, de la halle solarium ainsi que du restaurant, des vestiaires, des WC et des douches avec leurs annexes se conforme aux exigences de l'écologie et fonctionne avec des pompes de chaleur.

MOUNTAIN BEACH

Le top de la baignade, hautement décoré

Le centre MOUNTAIN BEACH de Gaschurn-Partenen a reçu en 2003 le prix du tourisme de l'État autrichien dont le thème était « Eau et tourisme – les synergies ». Ce prix récompense des projets qui se distinguent par des performances innovantes et porteuses d'avenir pour l'économie de l'Autriche. Les critères appliqués étaient la durabilité, le développement qualitatif structurel de l'offre, l'orientation économique et le caractère innovant et exemplaire.

Le thème de l'eau joue un rôle important dans un grand nombre de régions autrichiennes. La victoire de notre parc de loisir est d'autant plus méritoire.

D'autres trophées ont été obtenus par le MOUNTAIN BEACH ces dernières années :

- une des trois meilleures piscines d'Autriche (NEWS 2000)
- meilleure piscine du Vorarlberg (NEWS 2000)
- 2e place au concours d'idées FM de 1998
- prix de l'innovation du Vorarlberg Tourismus
- concours des fleurs et jardins de la province en 1998
- prix du tourisme de Sonntag Aktuell en 1999

Qu'est-ce, exactement, MOUNTAIN BEACH ?

Un projet innovant, conçu pour être proche de la nature et holistique : les 7 000 m² de surface aquatique sont nettoyés par le seul pouvoir d'autoépuration des 13 000 plantes.

En coopération avec la société BIOTOP, deux lacs naturels ont été construits, séparés en une zone de baignade, et une zone servant à la régénération par les plantes. Ils sont alimentés par une eau de source pure fournie par la commune de Gaschurn. Puisque les lacs sont installés à des altitudes différentes, on a pu les relier par une petite rivière qui, grâce à un système d'écluse sophistiqué, se transforme une fois par heure en un itinéraire de rafting sur matelas pneumatique.

C'est ainsi que Mountain Beach peut être considéré comme un paysage de baignade naturel unique en Europe. Un terrain de beachvolley, des plongeurs, un pont suspendu, un manège datant de 1898 rapatrié du Prater, le célèbre parc d'attraction de Vienne, et bien d'autres équipements complètent la gamme des loisirs.

LES GRANDS ÉVÉNEMENTS DE L'ALPENSZENE

1ER FESTIVAL DE COUNTRY DU MONTAFON

2 et 3 mai 2008

Ambiance western et danse en ligne au son de la musique country pour ce festival unique qui se tient dans la grande tente du Aktivpark Montafon. Un an après le rassemblement autrichien de « line-dance », de nombreux clubs nationaux ou étrangers reviennent dans le Montafon pour un week-end placé sous le signe de la musique et de la bonne humeur. À ne pas manquer : les concerts des meilleurs groupes de western et les démonstrations des champions européens de danse country.

1ER TROPHEE ALPIN DU MONTAFON

23-24 mai 2008

Le 1er Trophée alpin du Montafon va voir s'affronter 300 jeunes venus de toute l'Europe. Un tournoi organisé en coopération avec Eurosportring, qui se déroulera dans les stades de foot de Schruns-Tschagguns et Vandans. Un bon complément aux matches de la Clef d'Or du Montafon, auxquels participeront des équipes pro internationales.

TOURNOI DE TENNIS FUTURES

21-28 juin 2008

Entre le 21 et le 28 juin 2007, l'UTC Vandans organisera le 1er tournoi de tennis Raiffeisen ITF du Montafon (doté de 10 000 \$). On attend des joueurs de simple classés aux alentours de la 500e place mondiale et des joueurs de double autour de 300e place. Lors de ce tournoi international distribuant de précieux points de classement, l'élite s'affrontera dans une compétition d'un haut niveau sportif.

En raison du caractère international et de la bonne coopération pérenne avec Montafon Tourismus, avec tous les membres du club, avec l'équipe organisatrice qui a fait ses preuves depuis des années ainsi qu'avec les sponsors, l'UTC Vandans est convaincu de pouvoir encore développer ce tournoi à l'avenir afin d'en faire tous les ans l'apogée de saison tennis.

L'ambiance particulière et le charme de cette manifestation sportive emballeront les spectateurs qui vivront un grand moment sur les tribunes.

11e RALLYE SILVRETTA CLASSIC DU MONTAFON

3-6 juillet 2008

Trois jours de paysages alpins de rêve sur 600 kilomètres au Vorarlberg, au Tyrol, dans les Grisons et au Liechtenstein.

L'itinéraire particulièrement intéressant de ce rallye d'anniversaire fera tout le tour du massif Silvretta jusqu'à Davos, avec un

retour au Montafon en passant par Vaduz et Feldkirch. La boucle traditionnelle du Vorarlberg, qui comprend l'Arlberg, la forêt Bregenzerwald et la région alpestre de Bludenz, est inscrite au programme du jeudi. Le samedi, les participants au rallye Silvretta Classic resteront au Montafon, puis célébreront l'arrivée à Vandans d'une manière spectaculaire.

Ces 600 kilomètres remarquables attireront également les vacanciers individuels qui voudront se lancer « sur les traces du rallye Silvretta Classic ».

Le planning provisoire se trouve sur Internet sous www.silvretta-classic.de. Si possible, mentionnez ce lien avec les dates du rallye Silvretta Classic 2007 sur votre site. Merci !

Renseignements complémentaires et photos, le cas échéant : SILVRETTA CLASSIC-Organisationsbüro, tél. +49 (0) 711-182-1424, fax 182-1970,

6e MARATHON DU MONTAFON-ARLBERG

5 juillet 2008

« 42,195 km de bonheur pur, 1 300 m de différence d'altitude parfaitement répartis. Un paysage de toute beauté – mais néanmoins un sacré défi !!! » Voici la description enthousiaste fournie par un athlète participant au marathon du Montafon-Vorarlberg.

Cette année encore, des dotations élevées attendent les compétiteurs d'élite venus de plusieurs pays européens. Le départ est donné à Silbertal (889 m) (Montafon). De là, le parcours monte jusqu'à sa plus haute altitude, le Winterjöchle (1 945 m), puis descend, traverse le Verwall, passe devant la gorge Rosanna jusqu'à St. Jakob (1 200 m) et se termine par l'arrivée au stade des championnats du monde de ski à St. Anton/Arlberg (1 304 m). La course se déroule à l'écart de toute circulation automobile. L'air pur de la nature et les sentiers alpestres sont les meilleures conditions qu'on puisse imaginer pour un marathon de montagne.

Un grand nombre de points de ravitaillement, les secours en montagne et des équipes médicales spécialement préparées en vue des conditions alpines garantiront cette année encore un déroulement impeccable. Arrivés à St. Anton, les coureurs pourront se remettre de leurs efforts au centre de remise en forme ARLBERG-well.com.

Le marathon du Montafon-Arlberg fait à nouveau partie de la Coupe Autrichienne Internationale des Courses de Montagne de la fédération nationale ÖLV. Inscriptions et renseignements supplémentaires : www.montafon-arlberg-marathon.com

INAUGURATION DU « SCHMUGGLERLAND » SUR LE PLATEAU DE SCHAFBERG

13 juillet 2008

Pendant des siècles, Gargellen a été reliée à la Suisse par un sentier fréquenté aussi bien par les marchands... que par les contrebandiers ! Le Schmugglerland rend hommage à ces brigands d'autrefois en vous proposant de marcher sur leurs traces. Une histoire passionnante à découvrir et à vivre étape après étape.

FESTIVAL CULTUREL « ÉTÉ DU MONTAFON »

12-27 juillet 2008

La cinquième édition du festival culturel « Été du Montafon » se déroulera du 12 au 27 juillet 2008 dans diverses localités du Montafon. Pour son cinquième anniversaire, le Festival propose une très large programmation allant de l'opéra et de la musique classique au jazz, en passant par la musique populaire, sans oublier la littérature et les programmes pour les enfants. Sous le thème « Beauté Intemporelle », le spectre des œuvres s'étend du Moyen Age à l'époque contemporaine. Ce festival, sous la direction artistique du chef d'orchestre Nikolaus Netzer, de Schruns, permet de découvrir des artistes locaux mais également internationaux. Parmi les nombreux spectacles, on retiendra particulièrement la mise en scène d'un opéra dont la dernière représentation a eu lieu il y a une centaine d'années, « Der Jahrmarkt » de Georg Anton Benda, ou le voyage dans le passé pour les spectateurs de « Les châteaux-forts du Montafon – Histoires et musique ». La « Fête baroque » avec les spécialités culinaires du Montafon de l'époque, fera découvrir des plaisirs culinaires inconnus. Jazz, swing, musique traditionnelle, lieux insolites, personnages hors du commun – le festival culturel du Montafon ne ressemble à aucun autre. La gastronomie régionale accompagne également les différentes manifestations.

« L'été du Montafon » : informations et réservations sur le site Internet www.montafoner-sommer.at

Principaux spectacles :

Samedi 12 juillet	Concert d'ouverture
Vendredi 18 juillet	Première de « Der Jahrmarkt », opéra de Georg Anton Benda Autres représentations les 20 et 21 juillet
Vendredi 22 juillet	« Fête Baroque » avec les spécialités culinaires du Montafon de l'époque
Jeudi 24 juillet	Jazz au lac Stausee
Samstag, 26. Juli	Flubasstar – Jungle Music 43

7e SEMI-MARATHON RAIFFEISEN DU MONTAFON ET 10e COURSE DU VILLAGE DE VANDANS

20 juillet 2008

Le 20 juillet 2008, la 9e course pour la Rose d'Or du village de Vandans (une compétition populaire sur 5 et 10 kilomètres) devenue une tradition, s'accompagnera du 6e semi-marathon Raiffeisen du Montafon sur très exactement 21,1 km.

Courir est un sport tendance, et nous voulons inciter toute la famille à participer. L'itinéraire du semi-marathon, conçu en terrain plat, longe la rive de l'III, puis les plages des trois magnifiques lacs de barrage des Vorarlberger Illwerke devant la majestueuse silhouette des montagnes du Ratikon. La course du village de Vandans longe la rivière III sur les deux rives. Départ et arrivée sur la place communale.

Renseignements complémentaires : www.montafon-raiffeisen-halbmarathon.com

RAIFFEISEN MONTAFON SILVRETTA(WO)MAN

26-27 juillet 2008

Les 26 et 27 juillet 2008, tout le Haut Montafon vibrera au rythme du sport alpin, avec deux grands événements, la « coupe internationale de l'Escalier » et le « Mountainbike Hillclimb », pour désigner le ou la Raiffeisen MONTAFON Silvretta(wo)man.

Le samedi, c'est un record international qu'il s'agira de battre : 20 minutes et 28 secondes pour venir à bout de 4000 marches d'escalier sur 700 m de dénivellée ! La montée n'a rien d'une promenade de santé ! Il s'agit en effet du plus long escalier droit d'Europe, le « Europatrepp 4000 », qui relie Partenen à un sommet de 1730 m, le Trominier. À titre de comparaison, l'escalier de l'Empire State Building ne compte « que » 1578 marches.

Le dimanche, c'est à VTT que s'affronteront les participants. La piste monte de la station de départ du téléphérique de Valisera (St. Gallenkirch/Galgenu) jusqu'à celle d'arrivée de Garfrescha, puis va jusqu'à l'Alpe Nova. Moins difficile que par le passé (environ 10 km pour 950 m de dénivellée), cette épreuve convient même aux VTTistes amateurs. Prix assurés pour tous les participants !

Renseignements complémentaires : www.silvrettawoman.at

CLEF D'OR DU MONTAFON : POUR LES FOUS DU FOOT

Juillet 2008

Les matches de la Clef d'Or du Montafon, à Schruns-Tschagguns, font chaque année le plaisir des amateurs du ballon rond. De grandes équipes internationales, comme le Hertha BSC de Berlin, le Werder de Brême, le Partizan de Belgrade, le Red Bull de

Salzbourg ou les Young Boys de Berne, pour ne citer qu'eux, ont déjà participé à ces rencontres et apprécié l'ambiance survoltée de notre petit stade ! Pour connaître les participants de cette année et les dates des matchs : www.mgss.at

42E JOURNÉES DU SPORT ÉQUESTRE INTERNATIONALES DU MONTAFON À SCHRUNS- TSCHAGGUNS CSI-B-V/GSN-B*

8-10 août 2008 et 15-17 août 2008

Du vendredi 8 au dimanche 10 août 2008 (Europacup de AJA)

Du vendredi 15 au dimanche 17 août 2008 (Tournoi national avec participation internationale)

Le méga-événement équestre avec une ambiance particulière et une devise : des gens – des chevaux – des émotions. Au cours des trois décennies de leur existence, les Journées du Sport Équestre, devenues une tradition incontournable, ont réussi leur mutation : le petit concours de province s'est transformé en une manifestation de jumping recherchée et reconnue sur le plan international. Ce sont surtout les AJA (International Association of Jumping riding Ambassadors) de ce sport passionnant qui apprécient la rencontre sportive et sociale annuelle de Schruns/Tschagguns comme un moment privilégié. Le grand nombre de spectateurs est la meilleure référence de cette manifestation de sport équestre, devenue la plus importante du pays. Le concours permet aussi des rencontres sociales privilégiées pour tous ceux qui savent apprécier l'ambiance internationale extraordinaire d'une manifestation exceptionnelle de haut niveau.

Renseignements : www.rc-montafon.com

JOURNÉES DE LA MUSIQUE POPULAIRE DU MONTAFON

29 - 31 août 2008

Les journées de musique populaire du Montafon, organisées le dernier week-end du mois d'août, sont devenues un rendez-vous fixe du programme de manifestations du Montafon. Elles sont également appréciées par les vacanciers et par la population locale. Pendant ces trois jours, des groupes venus d'autres provinces autrichiennes et des pays voisins jouent et chantent dans les restaurants, auberges de montagne et hôtels du Montafon. Toute la vallée se place sous le signe de la musique populaire authentique des régions alpines.

12e RALLYE INTERNAT. DES AMATEURS DE VIEILLES BÉCANES DU MONTAFON

12-14 septembre 2008

La devise de ce week-end à Schruns-Tschagguns est claire : on sort ses cuirs, on chausse ses lunettes d'aviateur, est c'est parti ! Plus de cent motos, objets de tous les soins de la part de leurs fiers propriétaires, sont attendues cette année. L'itinéraire a été étendu et fait traverser aux coureurs tout le Montafon, par la Silvretta Bielerhöhe et le col Arlbergpass, puis par la vallée Großwalsertal et la Walgau. Départ et arrivée ont lieu au centre couvert de loisirs et des sports Aktivpark Montafon. L'événement est complété par un programme d'activités attractif pour les participants comme pour les spectateurs. Ne manquez cette manifestation à aucun prix si vous :

- êtes un amateur de véhicules anciens,
- voulez rencontrer des amis et des gens partageant vos goûts,
- appréciez l'ambiance et les bruits du bitume,
- voulez échanger des expériences accompagnés de bonne musique, de belles bécane et de la meilleure chère ou
- si vous voulez simplement passer un super week-end au Montafon

Renseignements: tél. +43 (0)5557 21966 ou +43 (0)664 358 0006 www.ofm.at

Des informations et un calendrier détaillé des manifestations de l'AlpenSZENE Montafon sont disponibles auprès de :

Montafon Tourismus

Montafonerstr. 21, A-6780 Schruns

tél. : +43 (0) 5556 722530, fax : 74856

courriel : info@montafon.at

www.montafon.at

FESTIVAL DES LÉGENDES AU THÉÂTRE DE PLEIN AIR DE SILBERTAL

Après le formidable succès de la pièce jouée l'année dernière, cet été la légende « Le secret qui entoure Madrisa » sera présentée dans un décor naturel impressionnant – au théâtre de plein air de Silbertal, avec 20 000 mètres carrés le plus grand d'Europe.

L'association culturelle de Silbertal, fondée en 1999, se consacre au bien précieux que sont les légendes dont il veut raviver la mémoire en montant des pièces de théâtre. Par ces récits, les spectateurs apprennent beaucoup sur les conditions de vie de leurs ancêtres, sur leurs angoisses, leurs espoirs et leurs rêves.

« Le secret qui entoure Madrisa »

Cette très vieille légende sera présentée au théâtre de plein air de Silbertal durant l'été 2007. Le sommet Madrisa marque la frontière entre Gargellen au Montafon et Klosters, qui se situe en Suisse. On raconte qu'antan, la fée Madrisa vivait sur son versant méridional, plus précisément dans l'alpage de Saas. Elle a

d'ailleurs donné son nom à la montagne. Appelée aussi la déesse de la fécondité, cette créature belle et bienfaitrice se trouve mise en relation avec la chanson de Sontga Margriata, d'origine romanche et vieille de 1200 ans. Les erreurs commises dans une vie antérieure devaient être réparées par des épreuves toujours renouvelées. Il ne fallait surtout pas que la fée de la montagne tombe amoureuse, sous peine de voir l'alpage détruit.

La première aura lieu le 11 juillet 2008 au théâtre de plein air de Silbertal.

Dates : 11/7, 18/7, 25/7, 26/7, 8/8, 14/8, 15/8, 22/8, 29/8/2008

Des renseignements détaillés sont communiqués au N° tél. +43(0)5556 74112 ou 74114

www.freilichtspiele.at

L'ÉCOLE DE LA FORÊT DE SILBERTAL

En juin 2005, au Kristberg de Silbertal, au cœur d'un paysage de toute beauté, la première école de la forêt du Vorarlberg a été créée – l'école de la forêt de Silbertal. Tous sens en éveil, sentir et goûter à la forêt, la vivre – voici sa devise. Jeunes ou vieux, détendus ou sportifs, tout le monde peut apprendre à connaître d'autres aspects des bois.

L'école de la forêt de Silbertal, une nouvelle offre du Montafon, traite de toutes les facettes de la vie en forêt : les fonctions générales de la forêt de montagne, l'exploitation forestière ou des thèmes choisis comme « La forêt de montagne, un bouclier de protection », « La forêt, espace de vie » ou « Qui grouille là ? » qui sont présentés dans des randonnées d'une durée entre trois et quatre heures.

Savez-vous pourquoi la forêt de montagne est si importante pour les habitants de la vallée ? Vous êtes-vous demandé quels sont les animaux qui y vivent ? Vous en apprendrez plus lors des randonnées guidées où des pédagogues qualifiés et spécialistes du domaine forêt et nature fournissent leurs explications

directement dans la nature, par tout temps et en toute saison.

Le programme actuel peut être consulté sur notre site

<http://www.silbertaler-waldschule.at>.

Réservation et renseignements :

Stand Montafon

Montafonerstr. 21, 6780 Schruns

tél. : 05556 / 72 132-0

courriel : info@stand-montafon.at

Site : <http://www.silbertaler-waldschule.at>

VACANCES CRÉATIVES

L'artisanat d'art du Montafon est riche d'une longue tradition. Sculpteurs sur bois, ébénistes, forgerons d'art et peintres, pour ne citer que quelques métiers, perpétuent aujourd'hui encore les gestes d'autrefois dans leurs petits ateliers. Pour tous les vacanciers du Montafon, c'est l'occasion rêvée de tirer parti d'un jour de mauvais temps pour se plonger dans un univers fascinant et unique.

Avec ses 11 stations, l'AlpenSZENE Montafon dans le Vorarlberg est réputée pour ses coutumes et son patrimoine culturel uniques. L'une des particularités de la vallée, ce sont ses tables traditionnelles, dont la tradition est vieille de plus de 250 ans. L'authentique table du Montafon est de forme carrée, elle a les coins abaissés et est munie en son centre d'une plaque d'ardoise qui permet d'y poser une poêle ou une marmite chaude. Il est aussi possible de s'en servir comme d'une écritoire. La table du Montafon est unique par les couleurs et les motifs de ses incrustations en bois, posées une à une de façon artisanale.

La région est également connue pour la fabrication de ses râpes à chou traditionnelles. Le dernier fabricant d'Autriche est une entreprise familiale basée à Vandans. Elle produit environ 6000 râpes par an, destinées à l'exportation. La découpe du chou, à la fin de l'automne, a longtemps été un gagne-pain complémentaire pour de nombreux habitants d'origine modeste. Ils allaient de village en village, portant leur râpe sur le dos, et proposaient aux ménagères de râper le chou blanc qui était ensuite mis à macérer dans des cuves pour obtenir la choucroute. La râpe à

chou est aujourd'hui très recherchée, notamment par les jardiniers du dimanche !

Le costume traditionnel du Montafon est parmi les plus beaux au monde : il se compose d'une jupe, de somptueux bandeaux brodés et d'un foulard porté sur la poitrine, brodé lui aussi. On y ajoute différentes coiffes, comme une toque en fourrure de loutre, un chapeau appelé mässili ou une sorte de couronne appelée Schäppel.

Pour découvrir toute la richesse de l'artisanat du Montafon, l'AlpenSZENE vous propose des galeries où sont exposées les œuvres des créateurs locaux, des ateliers de peinture sur verre (différentes techniques de décoration pour objets ornementaux ou fonctionnels) ou de sculpture sur bois (œuvres sacrées ou profanes), des forges d'art, des collections de minéraux et des ciergeries traditionnelles, où les bougies de qualité sont aujourd'hui encore fabriquées à la main.

Mais les vacanciers ont aussi la possibilité de s'essayer eux-mêmes à ces activités. Le Forum d'Art du Montafon propose de nombreux séminaires créatifs sous forme de cours, le week-end ou en semaine, de l'aquarelle à la photographie en passant par l'acrylique, l'huile et la peinture à l'encre chinoise. La présence d'artistes de renommée internationale garantit le niveau de ces formations. Les autres conférences, ateliers, expositions, etc., organisés par le Forum d'Art du Montafon en font un rendez-vous culturel incontournable.

GALERIE DE L'AVENTURE DE L'EAU VERMUNT

Exposition à pied à l'intérieur de la montagne

Tous les ans, de nouvelles découvertes vous attendent dans la galerie de l'aventure de l'eau Vermunt à Partenen. Dans la galerie longue de 1,5 km, différentes stations fournissent des informations variées et ludiques sur l'histoire de la localité, la construction de centrales électriques et l'exploitation de la force hydraulique dans la région alpine.

La galerie Vermunt traverse la montagne entre le portail situé à Trominier et le mur de barrage du lac Vermunt. Pour y arriver, vous emprunterez le téléphérique Vermuntbahn à Partenen qui

vous emmènera à la gare supérieure de Trominier à une altitude d'environ 1 700 mètres où se trouve l'entrée de cette galerie de découverte de l'eau. À lui seul, le décor rocheux, extraordinaire et fascinant, vaut le déplacement. Mais la belle exposition dans la montagne valorise encore plus la galerie.

Il s'agit d'un espace vivant, qui s'adresse à tous les âges et à toutes les cibles. Les enfants et les adultes, les randonneurs et les VTTistes, les familles, les écoles, les associations et les entreprises sont cordialement invités !

ENERGIE.ESPACE

— « AU CENTRE DE PARTENEN »

MONTAFON TOURISMUS

Montafonerstr. 21

A-6780 Schruns

Tel.: +43 (0)5556 722530

Fax: +43 (0)5556 74856

info@montafon.at

www.montafon.at

Depuis la création du producteur d'électricité Vorarlberger Illwerke, la Vallülsaal est un lieu de rencontre au centre du village de Partenen. Ancien foyer de travailleurs, puis cinéma, elle est aujourd'hui une grande salle de manifestations très appréciée. Immédiatement adjacente, la maison Vallülahaus a été choisie pour abriter le centre d'informations de l'électricien. Vallülsaal et Vallülahaus forment maintenant un bel ensemble avec la maison Bischof-Rudigier-Haus et la petite place en face.

Dans leur quatre vingts ans d'existence, les Vorarlberger Illwerke ont vécu une histoire mouvementée depuis les origines qui ont eu lieu au Montafon : En 1930, leur première centrale Vermuntwerk a été mise en service à Partenen. Aujourd'hui, les Illwerke exploitent quatre centrales d'accumulation avec les lacs de barrage correspondants Silvrettasee, Kopssee et Vermuntsee. À Gaschurn-Partenen, la centrale Kopswerk II, la plus grande usine d'accumulation par pompage des Illwerke jusqu'à présent, est en cours de construction. La mise en service est prévue pour 2007/2008.

Forcément, les liens de l'électricien avec la population et les communes sont forts. Quoi de plus logique alors que de réaliser le centre d'informations des Vorarlberger Illwerke à Partenen, où tout a commencé ?

Le concept d'exposition

ENERGIE.ESPACE – energie.raum – une combinaison d'exposition et de musée.

Le rez-de-chaussée et le premier étage de la Vallülahaus sont consacrés à une présentation actuelle des contenus :

- Groupe électricien Illwerke/VKW – les entreprises
- Montafon, espace naturel et culturel
- Exploitation de la force hydraulique, génération d'énergie, construction de centrales.

Partant de la kraft.raum [force.espace] au rez-de-chaussée, une entrée en matière positivement chargée en énergie, le visiteur monte au premier étage où les thèmes de l'exposition sont mis en scène par différentes installations.

kraft.raum [force.espace]

L'ambiance émotionnelle des thèmes est créée ici grâce aux installations vidéo. Des séquences de film, des bruits et des

vibrations, des effets de lumière font sentir et vivre la force. Dans cette pièce, les visiteurs se mettent à vibrer et à pénétrer l'atmosphère du sujet.

energie.kino [energie.cinema]

Une caméra permet de jeter un regard à l'intérieur de la montagne où on peut observer en temps réel les travaux de construction dans l'immense salle des machines de la future centrale Kopswerk II. Plusieurs courts-métrages présentent les entreprises Vorarlberger Illwerke AG et Vorarlberger Kraftwerke AG, et un film d'animation retrace la construction de la centrale Kopswerk II – par un simple clic de souris.

zeit.maschine [temps.machine]

Ici, on remonte le fil du temps pour revoir l'évolution fascinante du secteur de l'énergie dans la région, illustrée par de nombreux films et photos originaux des huit dernières décennies.

info-Points

Histoire, dates, faits, actualités : les points info du premier étage fournissent tout ce qu'il faut savoir sur le groupe Illwerke/VKW, les centrales des Illwerke et sur l'espace naturel et culturel du Montafon.

energie.maschine

Le gestionnaire d'énergie dans la réalité virtuelle : l'énergie.maschine simule le Montafon, différentes centrales et les consommateurs qui y sont raccordés. Au visiteur de résoudre l'équation compliquée du maintien de l'équilibre entre la production et les besoins en énergie électrique.

Salle du silence

Bénéficiaire de l'énergie vivifiante générée par la musique classique : des extraits des œuvres du compositeur contemporain du Montafon, Herbert Willi, vous feront passer quelques instants de relaxation.

Horaires d'ouverture :

Lundi – vendredi, de 9 à 18 heures

samedi et dimanche de 10 à 17 heures

L'exposition energie.raum est ouverte toute l'année tous les jours. La visite est gratuite. – Sans barrières, adapté aux fauteuils roulants !

ROUTE DES HAUTES ALPES SILVRETTA

LA ROUTE DE RÊVE DES ALPES POUR CONNAISSEURS

SILVRETTA-BIELERHÖHE – INOUBLIABLE !

La route des hautes Alpes Silvretta est une destination appréciée, située à la frontière entre le Tyrol et Vorarlberg. Toute en harmonie avec le paysage alpin, elle offre une vision unique de la nature ; entourée de sommets imposants, la route des rêves serpente avec élégance jusqu'à Bielerhöhe.

Bielerhöhe, le point culminant de la route des hautes Alpes Silvretta entre le Montafon et le Paznaun, est un bon départ pour de nombreuses randonnées et excursions.

Le panorama fascinant, ayant pour centre le lac Silvretta et pour horizon le glacier Piz Buin, comble les attentes des connaisseurs et rend les heures passées ici inoubliables.

La route des hautes Alpes Silvretta se caractérise par une variété exceptionnelle. À pied, en vélo, en voiture, en moto... jeune ou vieux, ami de la nature ou adepte de la technique : elle offre de quoi réaliser un rêve à chacun.

- Restaurant Silvrettasee : le restaurant se situe directement sur la rive du lac Silvretta. Devant un magnifique panorama de montagnes, on peut y prendre un bon repas. Le restaurant est très bien adapté aux voyages organisés, aux excursions d'entreprises ou d'associations.

- Silvrettahaus : cette auberge confortable convainc par son excellent service et une offre variée. La savoureuse cuisine, 14 chambres parfaitement équipées, un dortoir avec 28 lits, des espaces séminaires et une salle de gym assurent le bien-être de tous les clients.
- Bateau à moteur : le tour du lac Silvretta est un événement très spécial, car c'est le seul lac en Europe où des bateaux à moteur circulent à une altitude de 2000 mètres. Parfois, des randonneurs fatigués se décident aussi pour la voie d'eau...
- Pêche : voilà une autre possibilité pour profiter du beau paysage et se relaxer loin des soucis quotidiens. Des permis journaliers sont proposés pour les lacs Silvretta, Vermuntsee, Kopssee et Lünensee.

La route des hautes Alpes Silvretta est ouverte à la circulation de fin juin jusqu'au début de l'hiver. Renseignements actualisés et annonces de manifestations : www.silvretta-bielerhoehe.at

LE MONTAFON

— SES STYLES ARCHITECTURAUX

ARCHITECTURE ET TOURISME AU VORARLBERG

Même un paysage de vacances est fortement marqué par l'architecture. Certaines régions du Vorarlberg ont préservé leur style originel, d'autres ont suivi les différentes tendances de l'actualité. L'actualité change, provoque des polémiques et ouvre des voies inédites. Le tourisme, le secteur de croissance de la deuxième moitié du XXe siècle, a déterminé la culture architecturale dans un grand nombre de nos régions alpines, sans toutefois parvenir à refléter une différenciation significative.

Entre temps, le Vorarlberg est devenu un haut lieu de l'architecture contemporaine. L'utilisation de matériaux modernes, des concepts d'ouverture et de clarté, l'exploitation circonspecte du bois du cru et – c'est le point le plus important – la sensibilité des architectes et des maîtres d'œuvre face à un paysage alpin ou à la plaine d'un fleuve avec un horizon de montagnes ou de lacs

apportent une qualité nouvelle à l'image que projette la province du Vorarlberg. Cette évolution architecturale est même devenu un facteur attractif, qui fait venir des milliers de personnes dans cette région.

Trois objets du Montafon ont été sélectionnés selon des critères d'exemplarité en termes d'innovation architecturale, de notoriété et de poids touristique :

- Golmerbahn à Vandans, Latschau, Matschwitz, Grüneck architecte : Leopold Kaufmann
- Schulsportzentrum du Vorarlberg à Tschagguns, Auweg 2 architectes : Martin Häusle, Gottfried Partl
- Silvrettahaus à Silvretta/Bielerhöhe architectes : Gerhard Hörburger, Much Untertrifaller sen. et jun.

MUSÉES DU MONTAFON

ASSOCIATION DE PROTECTION DU CARACTÈRE RÉGIONAL DU MONTAFON

MONTAFON TOURISMUS

Montafonerstr. 21

A-6780 Schruns

Tel.: +43 (0)5556 722530

Fax: +43 (0)5556 74856

info@montafon.at

www.montafon.at

EXPOSITION SPECIALE « LES FRANCHISSEURS DE FRONTIERE : CONTREBANDIERS, PASSEURS ET REFUGIES » AU HEIMATMUSEUM DE SCHRUNS

Du 5 juin au 26 octobre 2008

Le phénomène de frontière, son apparition et ses effets sur les hommes, mais aussi la frontière en tant que lieu où se jouent les destins, sont au centre de l'exposition « GRENZÜBERSCHREITUNGEN. Von Schmugglern, Schleppern, Flüchtlingen ». Il s'agit non seulement de la frontière entre le Montafon et les Grisons (Prättigau), mais aussi de la frontière en tant que telle et de son rôle pour ceux qui la côtoient ou qui la franchissent. Une réflexion qui nous replonge en plein XXe siècle et qui nous interroge : qu'est-ce au juste qu'une frontière ? Que faut-il voir dans les célèbres histoires de contrebandiers ? Quel rôle les frontières ont-elles joué durant la période nazie ? Et quelles sont celles qui comptent encore de nos jours dans le Montafon ? Des questions parmi tant d'autres, auxquelles on ne pourra répondre qu'après avoir soi-même franchi une frontière.

PAYSAGES CULTURELS DES ALPES : LE MONTAFON

Le Montafon a l'ambition d'être la région la plus intéressante des Alpes en termes de culture et d'histoire. Cette vallée aux contours géographiques bien limités n'en possède pas moins un passé extrêmement riche, de la préhistoire à nos jours. Une richesse culturelle, écologique, humaine (par l'histoire de ses migrations) et sportive qui fait du Montafon une région à nulle autre pareille.

Le Montafon se donne à découvrir toute l'année, grâce à des guides locaux extrêmement compétents et passionnés, qui vous initieront à toutes ses particularités : architecture sacrée, gothique et baroque, via Valtellina (ancienne route de commerce), fouilles archéologiques, École de la Forêt de Silbertal, paysages typiques des hameaux du Montafon, sentiers de randonnée thématiques, musées, ateliers d'artisans, etc.

DÉCOUVERTE DE LA PLUS ANCIENNE EXPLOITATION MINIÈRE AU VORARLBERG

Les archéologues attestent que les traces d'exploitation minière au Kristberg (Silbertal) remontent à 1000 ans

Les traces d'exploitation minières découvertes au Kristberg dans la vallée Silbertal datent du XXIe/XIIe siècle après J.C. – des datations réalisées sur des charbons de bois au moyen de la méthode du carbone 14 à Vienne l'ont démontré.

Ces résultats récents ont été obtenus par les fouilles archéologiques pratiquées à Silbertal dans le cadre d'un projet interdisciplinaire des universités de Berlin, d'Innsbruck et de Tübingen, en cours au

Montafon depuis 2000. Il se consacre aux questions de l'histoire des premiers établissements humains dans la vallée et de l'utilisation préhistorique des minerais de cuivre et de fer.

Datation des découvertes

L'été passé, les fouilles ont eu pour objet, outre un habitat de l'ère de bronze au Platta de Bartholomäberg, une série d'effondrements au Kristberg de Silbertal. Pour la première fois, on a trouvé des indications importantes sur l'âge, l'étendue et la forme de ces traces d'exploitation minière. Les effondrements résultent d'une exploitation à ciel ouvert avec creusement de puits de courte longueur et dépose des déblais en cercle autour du puits. L'objectif de cette activité était l'extraction du minerai de fer. Sous les terrils de ces puits, les fouilles ont fait apparaître de nombreux charbons de bois dont la datation vient d'être effectuée.

Recherche de traces de l'ère de bronze

Il s'agit des plus anciennes traces prouvées de mines existant au Montafon et au Vorarlberg. Seule la mention de huit fours de fusion de fer dans le livre foncier de Coire en l'an 842 indique un passé encore plus lointain de l'exploitation minière. Les archéologues ont néanmoins pour objectif de trouver des témoins bien plus vieux, remontant possiblement à l'ère du bronze. Les fouilles se poursuivront l'été prochain aux alentours des importants vestiges d'une activité minière au Bartholomäberg et au Kristberg.

LA LIAISON KRISTBERGWEG ENTRE LE MONTAFON ET KLOSTERTAL

Plusieurs projets en cours à l'interface de deux vallées

Kristberg est un site historique important du Montafon, mais son rôle ne s'arrête pas là : il a toujours permis le passage entre le Montafon et la vallée Klostertal. Plusieurs projets, réalisés par les musées du Montafon et l'association des musées du Klostertal, rappellent ces circonstances.

Le légendaire Bruederhüsli est l'objet de fouilles archéologiques, de même que les vieux effondrements (témoins d'extractions à ciel ouvert) découverts assez récemment. L'histoire de l'exploitation minière est étudiée dans le cadre d'un projet de recherche international de l'université d'Innsbruck. « Histoire du Montafon » est consacré aux particularités historiques et culturelles de la vallée. Enfin, le sentier Kristbergweg s'intègre dans un programme de transmission moderne du savoir par satellite et téléphonie mobile, aidé par l'UE.

Les résultats de ces travaux aboutissent à un projet de sentiers transversal aux vallées qui sera présenté dans les années à venir.

MONTAFON

— UNE EXCURSION DANS L'HISTOIRE

Le Montafon est situé au sud de la province de Vorarlberg et à l'extrémité sud-ouest de l'Autriche. Il est entouré de pas moins de trois massifs majestueux : les rochers calcaires caractéristiques du Ratikon se dressent au nord-ouest, au sud nous avons les pierres cristallines des Alpes centrales du massif Silvretta, partiellement couvert de glaciers, et au nord-est se trouve le Verwall. Les sommets portent des noms impressionnants comme Schesaplana, Zimba, Drei Türme, Sulzfluh, Madrisa, Litzner, Vallüla, Patteriol ou Maderer et le Piz Buin – c'est le plus haut de tous avec ses 3 312 m.

Le climat est avant tout caractérisé par l'altitude alpine et l'effet de retenue des vents qu'exercent les montagnes : les nuages, venant principalement de l'océan atlantique, sont stoppés par les hauteurs et apportent d'importantes précipitations à la vallée ; l'altitude, au minimum 600 m au-dessus du niveau de la mer, a pour conséquence de longs hivers.

Les montagnes ont également joué un rôle décisif dans le déroulement de l'histoire de cette vallée. La situation alpine marquait les hommes et leur culture. Les grands événements et les évolutions historiques découlent tout naturellement de la particularité de la topographie, mais jusque dans les plus petits détails, cette influence se faisait et se fait toujours sentir.

De récentes recherches prouvent que le Montafon, au moins pour ce qui est de la zone de Bartholomäberg, était colonisé avant l'ère chrétienne. Il paraît logique d'établir un rapport avec de possibles extractions minières à cette époque, mais on n'a pas encore trouvé de preuves. Des découvertes datant de l'âge du bronze et du fer faites autour de Gargellen, à Partenen, à Bartholomäberg et près du Mittagsspitze à Tschagguns témoignent de la présence humaine au Montafon durant le deuxième et le premier millénaire avant J.C. Des voies de communication passant par les cols Zeinisjoch et Schlappiner Joch ont dû jouer un rôle non négligeable dans cette période remontant à plus de 2000 ans.

Au cours du Moyen Âge, l'importance du Montafon comme habitat saisonnier et permanent augmente continuellement. Au début, on peut supposer qu'il s'agissait surtout d'une exploitation estivale des pâturages par les paysans éleveurs du Walgau et de l'Engadine, avant qu'au haut Moyen Âge, des Rhétiens s'installent toute l'année. L'activité minière, dont les preuves abondent à partir de cette époque, a sans doute attiré ces premiers colons. Dans le secteur de Silbertal-Kristberg-Bartholomäberg, on extrayait surtout de l'argent et du cuivre. C'est ici que les premiers habitats permanents furent construits ; Bartholomäberg est aujourd'hui considéré comme la plus ancienne commune du Montafon. Les Valaisans, arrivés du canton suisse du Valais au XIVe siècle surtout, ont également exploité, à côté des mineurs, les terres situées en haute altitude. Le poids de l'élément rhéto-roman, qui avait prédominé jusqu'alors, diminue.

Le Moyen Âge terminé, les gisements de minerais se sont vite épuisés. Mais le développement moderne des zones des hautes Alpes en termes d'exploitation agricole et de voies de communication se poursuit ; le commerce (par animaux de bât) avec les voisins habitant au sud s'en trouve favorisé. Grâce à l'exploitation agricole des espaces alpins, dont l'apogée ne fut pourtant pas atteinte avant le XIXe siècle, il a été possible de cultiver suffisamment de terre et d'élever du bétail, ce qui a permis, en fait, la survie de la population. La répartition des exploitations en fermes principales, fermettes de moyenne montagne et alpages montrent à quel point les paysans suivaient les saisons : plus le temps se réchauffait, plus ils montaient avec leurs troupeaux pour chercher pâture jusque dans les recoins les plus éloignés.

D'autre part, la situation alpine de la vallée et l'aridité de son sol ainsi que les prescriptions légales sur l'héritage restreignaient les possibilités économiques au point d'obliger un grand nombre d'habitants à quitter le pays pour chercher à gagner leur pain, notamment au XVIIIe et XIXe siècle. Pendant les mois d'été, les gens du Montafon partaient en Allemagne, en Suisse ou en France pour se placer comme maçon, plâtrier et stucateur, comme vendeur de faux, aide-cuisine, colporteur, artisan, glaneuse ou faucheuse. Ce destin ne fut même pas épargné aux enfants, comme le montre la triste histoire des « enfants de Souabes ». Ces enfants, originaires du Vorarlberg, du Tyrol du nord et du sud et de Suisse, partaient tous les ans sur les marchés d'enfants en Souabe qui existaient à Wangen, à Ravensburg, à Bad Waldsee, à Tettngang et à Friedrichshafen dans le Wurtemberg, en Bade à Pfullendorf et à Überlingen ainsi qu'à Kempten en Bavière. L'extrême pauvreté qui régnait dans les régions de montagne forçait les parents à envoyer une partie de leurs enfants loin du foyer pour garder le bétail ou accomplir d'autres tâches agricoles du printemps à l'automne.

Au cours du XIXe siècle, les indigènes commencèrent à focaliser leurs réflexions économiques sur les montagnes. Si, jusqu'alors, elles avaient représenté surtout des obstacles dans la quête pour assurer la subsistance, elles avaient à présent un potentiel inespéré. Tout au long des siècles, leur nature (glaciers, rochers, climat rude) et aussi des superstitions avaient tenu les hommes éloignés, mais là, elles se transformaient en instrument de survie économique pour les habitants de la vallée. La révolution industrielle avait fini par provoquer un profond désir de retour à la nature, en particulier dans les grands centres urbains. Le monde alpin attirait une couche de population qui s'était enrichie avec le développement de l'industrie, et qui cherchait maintenant à se ressourcer dans une nature intacte et virginale. La première ascension de la majeure partie des sommets marquants eut lieu à cette époque : par exemple, en 1848 la Zimba et en 1865 le Piz Buin. Ce fut la naissance du tourisme, qui s'est ensuite développé

avec la fondation des grands clubs alpins et l'organisation des « associations d'embellissement » locales.

Au XXe siècle, les montagnes du Montafon et leurs ressources devaient marquer plus que jamais l'histoire économique et sociale de la vallée : à la fin du XIXe siècle, les premiers skieurs découvrirent les charmes hivernaux de l'univers alpin. Entre les deux guerres mondiales, des écoles de ski s'implantèrent ; les touristes profitaient volontiers de la possibilité d'apprendre ce nouveau sport. Les conséquences du krach boursier de 1929 et la Seconde Guerre mondiale retardèrent l'essor du tourisme hivernal, mais ne purent finalement empêcher son développement fulgurant. Ainsi, à la fin du millénaire, l'image que fournissent le Montafon et ses montagnes est marquée par les arènes de ski avec leur aménagement généreux.

Outre le tourisme d'été et d'hiver, un autre élément a participé à l'augmentation du niveau de vie général dans le Montafon :

l'eau présente en abondance et les grandes différences d'altitude permettent l'utilisation de la force hydraulique pour la génération de courant électrique. Ainsi, au tournant du siècle, s'ouvraient des perspectives toutes nouvelles pour l'économie, le tourisme et la situation de vie générale des gens du Montafon. La création des Vorarlberger Illwerke dans les années 1920 a véritablement révolutionné les conditions sociales de la vallée. De nombreux emplois furent créés ; les différentes centrales électriques et, en particulier, les lacs de barrage ainsi que les nouvelles voies de communication nécessaires dans le contexte industriel, comme la route des hautes Alpes Silvretta, fournirent autant d'impulsions supplémentaires au développement du tourisme.

Aujourd'hui, environ 18 000 personnes vivent dans le Montafon. Depuis longtemps, le secteur des services a dépassé le travail agricole et forestier pour représenter le domaine d'activité dominant de près des deux tiers de la population.